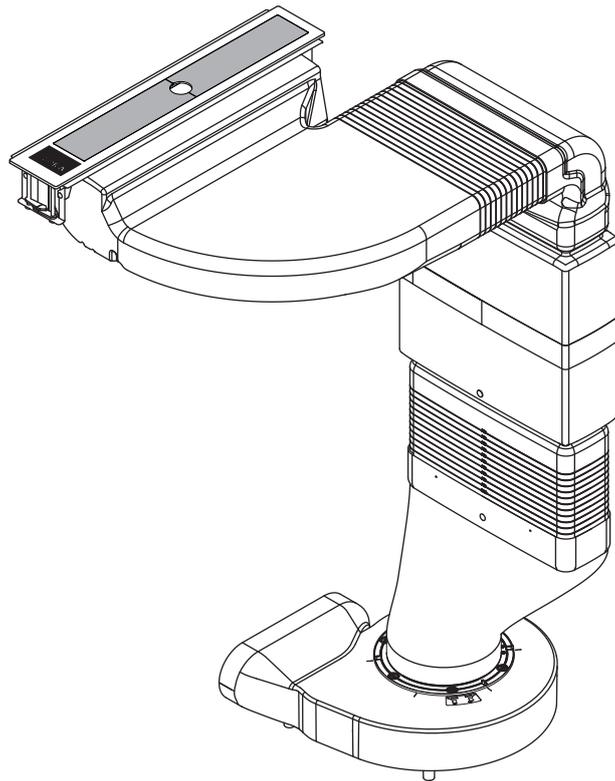


**PT** Instruções de utilização e de montagem para CKASE

Sistema de extração de superfície



CKASEUMPT-003

Instruções de utilização e montagem:

Original

Tradução

**Fabricante**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Áustria

Contacto

T +43 (0) 5373/62250-0  
mail@bora.com  
www.bora.com

A divulgação e a reprodução do presente documento, a sua utilização e a comunicação do seu conteúdo só são permitidas se forem expressamente autorizadas.

As presentes instruções de utilização e de montagem foram elaboradas com o máximo zelo. No entanto, pode dar-se o caso de alterações técnicas posteriores não terem sido ainda integradas e/ou de os correspondentes conteúdos não terem sido ainda adaptados. Por tal facto pedimos as nossas desculpas. É possível solicitar uma versão atualizada junto do serviço de assistência técnica da BORA. Reservado o direito a erros de impressão e lapsos.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Todos os direitos reservados.

# Índice

<b>1</b>	<b>Generalidades</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>Limpeza e conservação</b>	<b>27</b>
1.1	Grupo-alvo .....	4	8.1	Produtos de limpeza .....	27
1.2	Validade das instruções de utilização e de montagem ...	4	8.2	Limpar o extrator de superfície .....	27
1.3	Outros documentos válidos .....	4	8.2.1	Desmontar as chapas de cobertura e o filtro de gordura de aço inoxidável .....	27
1.4	Apresentação das informações .....	5	8.2.2	Limpar as chapas de cobertura e o filtro de gordura de aço inoxidável .....	27
<b>2</b>	<b>Segurança</b>	<b>6</b>	8.2.3	Montar as chapas de cobertura e o filtro de gordura de aço inoxidável .....	28
2.1	Instruções de segurança gerais .....	6	8.3	Substituir o filtro de carvão ativado .....	28
2.2	Instruções de segurança para operação .....	7	<b>9</b>	<b>Resolução de falhas</b>	<b>29</b>
2.3	Instruções de segurança para montagem .....	8	<b>10</b>	<b>Colocação fora de serviço, desmontagem e eliminação</b>	<b>30</b>
2.4	Instruções de segurança para desmontagem e eliminação .....	9	10.1	Colocação fora de serviço .....	30
2.5	Instruções de segurança para peças sobresselentes ...	9	10.2	Desmontagem .....	30
2.6	Utilização prevista .....	9	10.3	Eliminação ecológica .....	30
<b>3</b>	<b>Dados técnicos</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>Garantia, serviço de assistência técnica, peças sobresselentes, acessórios</b>	<b>31</b>
<b>4</b>	<b>Rotulagem da eficiência energética</b>	<b>11</b>	11.1	Garantia .....	31
<b>5</b>	<b>Descrição do aparelho</b>	<b>12</b>	11.2	Serviço de assistência técnica .....	31
5.1	Estrutura .....	12	11.3	Peças sobresselentes .....	31
5.2	Painel de comando e princípio de operação .....	12	11.4	Acessórios .....	31
5.3	Princípio de funcionamento do extrator de superfície ...	13			
5.3.1	Regulação da potência contínua .....	13			
5.3.2	Atraso de desconexão automático .....	13			
5.3.3	Indicação de manutenção do filtro .....	13			
5.3.4	Comunicação via interface .....	13			
5.3.5	Desconexão de segurança .....	13			
<b>6</b>	<b>Montagem</b>	<b>14</b>			
6.1	Verificar o âmbito de fornecimento .....	14			
6.2	Ferramentas e meios auxiliares .....	14			
6.3	Especificações de montagem .....	14			
6.3.1	Distâncias de segurança .....	14			
6.3.2	Bancada e os móveis da cozinha .....	14			
6.3.3	Fornecimento de ar da placa de cozinhar .....	15			
6.4	medidas do recorte .....	15			
6.5	Montar o sistema de extração .....	16			
6.5.1	Montagem encastrada do extrator de superfície .....	17			
6.5.2	Preparação para montagem do módulo de substrutura, módulo Silence e ventilador de rodapé ...	18			
6.5.3	Montagem estrutura standard .....	20			
6.6	Realizar a ligação à corrente e estabelecer a comunicação .....	21			
6.7	Ligar os contactos de corte externos .....	22			
6.8	Entrega ao utilizador .....	24			
<b>7</b>	<b>Operação</b>	<b>25</b>			
7.1	Operar o extrator de superfície .....	25			
7.1.1	Abrir as chapas de cobertura .....	25			
7.1.2	Ajustar nível de potência .....	25			
7.1.3	Atraso de desconexão automático .....	26			
7.2	Observar a indicação de manutenção do filtro .....	26			
7.2.1	Fechar as chapas de cobertura .....	26			

# 1 Generalidades

## 1.1 Grupo-alvo

As presentes instruções de utilização e de montagem visam os seguintes grupos-alvo:

Grupo-alvo	Requisitos
Utilizador	O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e/ou conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos associados ao mesmo. As crianças devem ser mantidas sob vigilância. Todas as instruções de segurança e advertências, assim como os procedimentos das instruções de utilização têm de ser observados e cumpridos.
Entusiastas de bricolage	O entusiasta de bricolage pode realizar todos os necessários trabalhos de carpintaria e de montagem, desde que possuam as competências necessárias e os conhecimentos correspondentes. Em circunstância alguma pode realizar a ligação elétrica e do gás.
Montadores profissionais	Os montadores profissionais podem realizar todos os trabalhos de carpintaria e de montagem em conformidade com as normas aplicáveis. Antes da colocação em funcionamento, a aceitação das ligações elétricas e do gás tem obrigatoriamente de ser realizada por um técnico credenciado especializado na área técnica em causa.
Eletricistas	A ligação elétrica só pode ser realizada por um técnico credenciado. Este assume também a responsabilidade pela instalação elétrica e a colocação em serviço corretas.
Técnicos de gás	A ligação do gás só pode ser realizada por um técnico credenciado. Este assume também a responsabilidade pela instalação do gás e a colocação em serviço corretas.

Tab. 1.1 Grupos-alvo

**INFORMAÇÃO** A BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd e a BORA Lüftungstechnik GmbH – doravante denominadas BORA – não se responsabilizam por danos decorrentes do incumprimento ou não observação destes documentos e da montagem incorreta! As ligações elétricas e de gás têm obrigatoriamente de ser realizadas por pessoal técnico credenciado. A montagem só pode ser realizada em observação das normas, disposições e leis vigentes. Todas as instruções de segurança e advertências, assim como os procedimentos do manual de instruções e das instruções de montagem têm de ser observados e cumpridos.

## 1.2 Validade das instruções de utilização e de montagem

Estas instruções aplicam-se a várias variantes do aparelho. Por isso, é possível que algumas características de equipamento individuais não se apliquem ao aparelho em causa.

## 1.3 Outros documentos válidos

Além destas instruções de utilização e de montagem existem outros documentos também aplicáveis e que também têm de ser observados.

Ter em atenção todos os documentos que fazem parte do âmbito de fornecimento.

**INFORMAÇÃO** A BORA não se responsabiliza por danos decorrentes da não observação destes documentos!

### Diretivas

Este aparelho cumpre as seguintes diretivas da UE/CE:

Diretiva CEM 2014/30/UE

Diretiva Baixa Tensão 2014/35/UE

Diretiva Conceção Ecológica 2009/125/CE

Diretiva Rotulagem Energética 2010/30/UE

Diretiva RSP 2011/65/UE

Diretiva REEE 2012/19/UE

## 1.4 Apresentação das informações

Para permitir uma utilização rápida e segura destas instruções, são usadas formatação, numeração, símbolos, instruções de segurança, conceitos e abreviaturas uniformes.

**Os procedimentos são indicados por uma seta.**

- ▶ Realizar todos os procedimentos sempre pela ordem indicada.

**As enumerações são indicadas por um símbolo de numeração quadrado no início da linha.**

- Enumeração 1
- Enumeração 2

---

**INFORMAÇÃO** Uma informação chama a atenção para especificidades que é impreterível ter em consideração.

---

### Instruções de segurança e advertências

As instruções de segurança e advertências nestas instruções estão destacadas com símbolos e palavras-sinal.

As instruções de segurança e advertências apresentam a seguinte estrutura:

---

#### SÍMBOLO DE ADVERTÊNCIA E PALAVRA-SINAL!

**Tipo e origem do perigo**  
Consequências em caso de não observação

- ▶ Medidas de prevenção de perigos
- 

Aqui aplica-se o seguinte:

- O símbolo de advertência chama a atenção para o perigo.
- A palavra-sinal indica a gravidade do perigo.

Símbolo de advertência	Palavra-sinal	Perigo
	<b>Perigo</b>	Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, provocará ferimentos graves ou morte.
	<b>Atenção</b>	Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, poderá provocar ferimentos graves ou morte.
	<b>Cuidado</b>	Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, poderá provocar ferimentos moderados ou ligeiros.
–	<b>Cuidado</b>	Indica uma situação que, se não for evitada, poderá provocar danos materiais.

Tab. 1.2 Significado dos símbolos de advertência e das palavras-sinal

## 2 Segurança

### 2.1 Instruções de segurança gerais

**INFORMAÇÃO** O aparelho cumpre as disposições de segurança prescritas. O utilizador é responsável pela limpeza, a conservação e a utilização segura do aparelho. Uma utilização incorreta pode resultar em danos pessoais e materiais.

- O manual de instruções e as instruções de montagem contêm informações importantes para a montagem e a operação. A sua observação ajuda a evitar lesões e danos no aparelho. Na contracapa deste manual de instruções e instruções de montagem encontram-se os dados de contacto para obter informações adicionais ou esclarecer questões a nível da aplicação e do uso.
- O termo aparelho é usado tanto para placas de cozinhar, extractores de superfície de placas de cozinhar como para placas de cozinhar com extrator de superfície.
  - ▶ Ler o manual de instruções e as instruções de montagem integralmente antes de colocar o aparelho em funcionamento.
  - ▶ Manter o manual de instruções e as instruções de montagem sempre à mão, de modo a poderem ser consultados sempre que seja necessário.
  - ▶ Entregar o manual de instruções e as instruções de montagem ao novo proprietário, se o aparelho for vendido.
  - ▶ Realizar todos os trabalhos de forma minuciosa e diligente.
  - ▶ Verificar o aparelho após a desembalagem em relação a danos visíveis.
  - ▶ Não ligar um aparelho que apresente danos.
  - ▶ Usar o aparelho apenas depois de a montagem ter sido concluída, só nessa altura pode ser garantida uma operação segura.
  - ▶ Assegurar que não se toca em zonas de cozedura quentes.
  - ▶ Evitar que a comida/líquidos arrufem.
  - ▶ Utilizar o extrator de superfície exclusivamente com placas de cozinhar BORA. Isto aplica-se em especial à operação com placas a gás BORA.
  - ▶ Depois da utilização, desligar o aparelho.
  - ▶ Manter os animais de estimação afastados do aparelho.

### Modo de circulação de ar

**INFORMAÇÃO** Durante a cozedura é adicionada humidade ao ar ambiente.

**INFORMAÇÃO** No modo de circulação de ar é apenas removida uma humidade mínima do vapor de cozedura.

- ▶ No modo de circulação de ar assegurar uma entrada de ar fresco suficiente, p. ex., abrindo uma janela.
- ▶ Assegurar um ambiente interior normal e confortável (45–60% humidade do ar), p. ex., abrindo aberturas de ventilação natural ou através da operação de sistemas de ventilação.
- ▶ Depois da operação no modo de circulação de ar, ligar o extrator de superfície durante aprox. 20 minutos num nível mais baixo ou ativar o atraso de desconexão automático.

### Lares com crianças e pessoas com capacidades especiais

- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e/ou conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos associados ao mesmo.
- ▶ Crianças que estejam perto do aparelho têm de ser vigiadas.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ Não guardar objetos que possam despertar o interesse de crianças em áreas de arrumação por cima ou por trás do aparelho. Caso contrário, as crianças sentir-se-ão incentivadas a subir para cima do aparelho.

### Modificações arbitrárias

As modificações arbitrárias podem fazer com que o aparelho esteja na origem de perigos.

- ▶ Não realizar modificações no aparelho.

## Limpeza e conservação

O aparelho tem de ser sujeito a uma limpeza regular. A sujidade pode causar danos ou a ocorrência de odores desagradáveis. Eliminar sujidades imediatamente.

- Os trabalhos de limpeza e de conservação não podem ser realizados por crianças, a menos que sejam mantidas sob vigilância permanente.
- ▶ Não usar aparelhos de limpeza a vapor para a limpeza. O vapor pode causar um curto-circuito em peças sob tensão e causar danos materiais (v. cap. Limpeza e conservação).
- ▶ Durante a limpeza, assegurar que não entra água no interior do aparelho. Usar apenas um pano ligeiramente humedecido. Nunca pulverizar água no aparelho. A penetração de água pode causar danos!

## 2.2 Instruções de segurança para operação

### Extrator de superfície



#### **PERIGO!** Perigo de morte devido a inalação de fumo!

Durante a operação de uma instalação de aquecimento dependente do ar ambiente são produzidos gases de combustão. Se o extrator de superfície for operado simultaneamente com uma instalação de aquecimento dependente do ar ambiente, podem ser puxados gases de combustão tóxicos (monóxido de carbono) da chaminé ou da conduta de extração para dentro do espaço de habitação.

- ▶ Assegurar sempre um fornecimento de ar suficiente.



#### **PERIGO!**

#### **Perigo de incêndio por flambar!**

Durante a operação, o extrator de superfície aspira gordura proveniente da cozedura. O flambar de alimentos pode inflamar a gordura.

- ▶ Limpar regularmente o extrator de superfície.
- ▶ Nunca trabalhar com chama exposta quando o extrator de superfície estiver em funcionamento.



#### **PERIGO!**

#### **Perigo de incêndio devido a depósitos de gordura!**

Se o filtro de gordura de aço inoxidável não for limpo com regularidade, pode acumular-se uma elevada quantidade de gordura no mesmo. Isto aumenta o perigo de incêndio.

- ▶ Limpar e trocar o filtro a intervalos regulares.



#### **ATENÇÃO!**

#### **Perigo de lesões devido ao rotor do ventilador em movimento!**

Quando o rotor do ventilador está em movimento, existe perigo de lesões.

- ▶ Instalar o aparelho exclusivamente quando estiver sem tensão.
- ▶ Antes da colocação em funcionamento, ligar o ventilador de ambos os lados ao sistema de condutas.
- ▶ Assegurar que antes da primeira colocação em funcionamento, a tubuladura de entrada é trancada.

#### **CUIDADO!**

#### **Perigo de lesões devido a movimento da tampa de fecho!**

Quando a tampa de fecho elétrica se move, existe perigo de lesões.

- ▶ Não agarrar no interior do extrator de superfície durante o movimento da tampa de fecho.

**CUIDADO!****As peças expostas ao contacto podem aquecer!**

O extrator de superfície e os seus elementos expostos ao contacto estão quentes quando a zona de cozedura está ligada e durante a fase de arrefecimento.

- ▶ Não deixar objetos sobre a placa de cozinhar.
- ▶ Utilizar meios auxiliares adequados (pegas, luvas com isolamento térmico).

**CUIDADO!****Danos devido a objetos ou papel aspirados!**

Objetos pequenos e leves como, por exemplo, panos de limpeza têxteis ou em papel podem ser aspirados pelo extrator de superfície. Isto pode danificar o ventilador ou prejudicar a capacidade de extração.

- ▶ Não colocar objetos ou papel no extrator de superfície.

**CUIDADO!****Danos devido a depósitos de gordura e de sujidade!**

Os depósitos de gordura e de sujidade podem comprometer o funcionamento do extrator de superfície.

- ▶ Nunca usar o extrator de superfície sem filtro de gordura de aço inoxidável.

## 2.3 Instruções de segurança para montagem

A instalação e a montagem do aparelho só podem ser realizadas por pessoal técnico qualificado, que conheça e cumpra as disposições nacionais comuns, bem como as disposições adicionais da empresa abastecedora de eletricidade.

Os trabalhos nos componentes elétricos têm de ser realizados por eletricitistas qualificados.

A segurança elétrica do aparelho só pode ser garantida, se for conectado a um sistema de ligação à terra instalado em conformidade com as normas. Assegurar o cumprimento desta medida de segurança básica.

## Extrator de superfície

**PERIGO!****Perigo de intoxicação devido a gases de combustão!**

O extrator de superfície, quando é utilizado no modo de extração de ar, retira ar da atmosfera do local de instalação e dos espaços contíguos. Sem um fornecimento de ar suficiente ocorre vácuo. Tal faz com que gases tóxicos sejam sugados da chaminé ou da conduta de extração da instalação de aquecimento dependente do ar ambiente de volta para dentro da habitação.

- ▶ Assegurar sempre um fornecimento de ar suficiente.
- ▶ Usar apenas comutadores testados e homologados (p. ex., interruptor de contacto de janela, manostato de abertura por mínima pressão) e assegurar a respetiva aprovação por um técnico autorizado (p. ex., limpa-chaminés certificado).

**PERIGO!****Perigo de choque elétrico!**

A unidade de comando pode apresentar carga residual e causar um choque elétrico.

- ▶ Nunca tocar contactos expostos na unidade de comando.

**PERIGO!****Perigo de choque elétrico!**

Um descarte incorreto do cabo de ligação de comutadores externos provoca perigo de choque elétrico.

- ▶ Assegurar que o cabo de ligação é fixado com o grampo de relaxação dos esforços mecânicos no interior da unidade de comando Universal.
- ▶ Assegurar que os comprimentos de descarte são observados.

- ▶ Verificar o aparelho antes da montagem em relação a danos visíveis.
- ▶ Não montar um aparelho que apresente danos.
- Um aparelho danificado coloca a segurança em perigo.
- Os trabalhos de reparação só podem ser realizados por pessoal técnico autorizado do fabricante.

## 2.4 Instruções de segurança para desmontagem e eliminação

A desmontagem do aparelho só pode ser realizada por pessoal técnico qualificado, que conheça e cumpra as disposições nacionais comuns, bem como as disposições adicionais da empresa abastecedora de eletricidade.

Os trabalhos nos componentes elétricos só podem ser realizados por eletricitistas qualificados.



### PERIGO!

#### Perigo de choque elétrico!

A desconexão defeituosa do aparelho da tensão elétrica representa perigo de choque elétrico.

- ▶ Desligar o aparelho da corrente de forma segura através de interruptores automáticos, fusíveis, disjuntores ou contactores.
- ▶ Assegurar a ausência de tensão do aparelho com um aparelho de medição aprovado.



### PERIGO!

#### Perigo de asfixia!

Os materiais de embalagem (p. ex., películas, esferovite) podem ser um perigo de morte para as crianças.

- ▶ Guardar os materiais de embalagem fora do alcance de crianças.
- ▶ Eliminar a embalagem imediatamente de forma correta.

## 2.5 Instruções de segurança para peças sobresselentes



### ATENÇÃO!

#### Perigo de lesões e danos materiais!

Componentes errados podem causar danos pessoais ou danos no aparelho. Modificações, adições ou conversões no aparelho podem comprometer a segurança.

- ▶ Para reparação utilizar exclusivamente peças sobresselentes originais.

## 2.6 Utilização prevista

O aparelho não pode ser colocado em funcionamento 2000 m acima do nível do mar (metros acima do nível do mar).

O aparelho destina-se exclusivamente para a preparação de alimentos a nível doméstico. O aparelho não se destina:

- a utilização no exterior
- a montagem em veículos
- ao aquecimento de espaços
- a operação em locais de instalação móveis (p. ex., embarcações)
- a operação com um temporizador externo ou um sistema de telecomando separado (controlo remoto)

Uma utilização diferente ou que extravase a descrita no manual de instruções e nas instruções de montagem, é considerada não conforme (não prevista). A BORA não se responsabiliza por danos provocados por utilização não conforme ou operação incorreta.

**É proibida toda e qualquer utilização inapropriada!**

### INFORMAÇÃO

A BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd e a BORA Lüftungstechnik GmbH não se responsabilizam por danos decorrentes da não observação das instruções de segurança e advertências!

### 3 Dados técnicos

Parâmetros	Valor
Tensão de ligação	220 - 240 V
Frequência	50/60 Hz
Consumo de energia	170 W
Dimensões (largura x profundidade x altura)	90 x 515 x 140 mm
Peso (incl. acessórios/embalagem)	11,0 kg
<b>Extração</b>	
Níveis de potência	1 - 5
<b>ventilador do rodapé</b>	
Volume de extração máximo	608,8 m <sup>3</sup> /h
Pressão máxima	597 Pa
Dimensões (largura x profundidade x altura)	370 x 358 x 100 mm
Dimensões da abertura de saída de ar (largura x profundidade x altura)	222 x 40 x 89 mm
<b>Sistema de condutas</b>	
Altura total ajustável no intervalo -	900 x 1050 mm
Profundidade total ajustável no intervalo -	560 x 710 mm

Tab. 3.1 Dados técnicos

#### Dimensões do aparelho

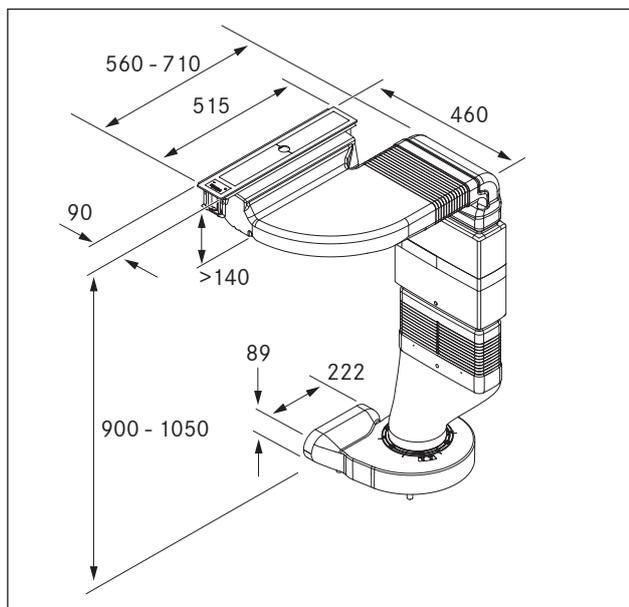


Fig. 3.1 Dimensões do aparelho

## 4 Rotulagem da eficiência energética

Designação do produto		
Sistema de extração de superfície Classic com ventilador de rodapé ULS	CKASE	
Modo de operação	Extração de ar	
Consumo de energia	Valor	Norma EN
Consumo anual de energia ( $AEC_{hood}$ )	24 kWh/a	61591
Classe de eficiência energética	A++	61591
Volume de extração		
Eficiência fluidodinâmica ( $FDE_{hood}$ )	38,4	61591
Classe de eficiência fluidodinâmica	A	61591
Iluminação		
Eficiência de iluminação ( $LE_{hood}$ )	* lx/Watt	*
Classe de eficiência de iluminação	*	*
Filtragem de gorduras		
Nível 5 no máximo ( $GFE_{hood}$ )	47 %	61591
Classe nível 5 normal	F	61591
Volume de extração		
Fluxo de ar nível 1 no mínimo	224 m <sup>3</sup> /h	61591
Fluxo de ar nível 5 no máximo ( $Q_{Max}$ )	609 m <sup>3</sup> /h	61591
Nível de potência acústica		
Nível 1 no mínimo	46 dB(A)	60704-2-13
Nível 5 no máximo	67 dB(A)	60704-2-13
Nível de pressão acústica (informação adicional)		
Nível 1 no mínimo	33 dB(A)	**
Nível 5 no máximo	55 dB(A)	**
Indicações segundo 66/2014		
Consumo de energia no estado desligado ( $P_o$ )	< 0,5 W	61591
Fator de prolongamento do tempo	0,6	61591
Índice de eficiência energética ( $EEl_{hood}$ )	31,7	61591
Ponto de rendimento máximo do caudal de ar ( $Q_{BEP}$ )	280,8 m <sup>3</sup> /h	61591
Ponto de rendimento máximo da pressão ( $P_{BEP}$ )	536 Pa	61591
Ponto de rendimento máximo da potência de entrada ( $W_{BEP}$ )	109 W	61591

Tab. 4.1 Informações da rotulagem da eficiência energética

\* Este item não se aplica a este produto.

\*\* O nível de pressão acústica foi determinado a 1 m de distância (redução do nível em função da distância) com base no nível de potência acústica segundo a norma EN 60704-2-13.

## 5 Descrição do aparelho

Durante a operação ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

O sistema de extração de superfície tem as seguintes características:

- Regulação da potência através do comando tátil
- Regulação da potência eletrónica (5 níveis de potência)
- Atraso de desconexão automático
- Indicação de manutenção do filtro
- Comunicação via interface
- Desconexão de segurança
- Silenciador integrado (módulo Silence)
- Silenciador integrado (módulo Silence)
- Pés revestidos a borracha

Dependo da opção escolhida aquando da compra, o sistema de extração de superfície funciona como versão de extração de ar ou versão de circulação de ar.



### Modo de extração de ar

O ar aspirado pela placa de cozinhar é limpo pelo filtro de gordura de aço inoxidável e conduzido para o exterior através de um sistema de condutas.

O ar de exaustão não pode ser conduzido para:

- uma chaminé operacional utilizada para evacuar fumo ou gases de combustão
- uma caixa utilizada para a ventilação dos espaços onde estão localizadas instalações de aquecimento.

Se o ar de exaustão for conduzido para uma chaminé não operacional utilizada para evacuar fumo ou gases de combustão, a montagem tem de ser controlada e aprovada pelo limpa-chaminés competente.



### Modo de circulação de ar

O ar aspirado pela placa de cozinhar é limpo pelo filtro de gordura e por um filtro de carvão ativado e reconduzido ao local de instalação.

Para eliminar os odores no modo de circulação de ar, é necessário utilizar um filtro de carvão ativado. Por motivos de saúde e de higiene, o filtro de carvão ativado tem de ser substituído aos intervalos recomendados (v. cap. Limpeza e conservação).

**INFORMAÇÃO** No modo de circulação de ar tem de se assegurar uma ventilação suficiente para dissipar a humidade do ar.

## 5.1 Estrutura

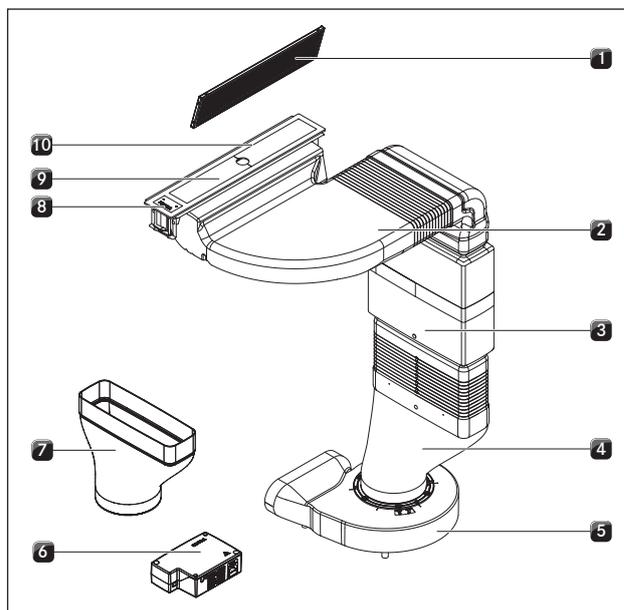


Fig. 5.1 Sistema de extração de superfície

- [1] Filtro de gordura de aço inoxidável
- [2] Módulo de subestrutura
- [3] módulo Silence
- [4] Redutor angular
- [5] Ventilador de rodapé Universal
- [6] Unidade de comando Classic
- [7] Redutor direito (opcional)
- [8] Painel de comando tátil com indicação do ventilador
- [9] Chapas de cobertura do extrator de superfície
- [10] Estrutura do extrator de superfície
- [11] Grelha de proteção (não representada na figura)

## 5.2 Painel de comando e princípio de operação

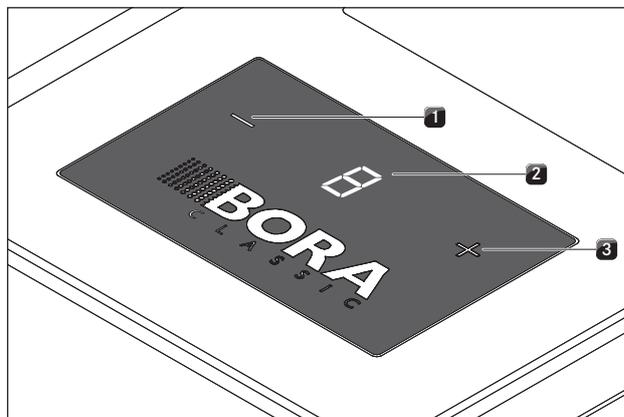


Fig. 5.2 Painel de comando tátil com indicação do ventilador

- [1] Tecla menos
- [2] Indicação do ventilador
- [3] Tecla mais

Unidade	Indicação	Significado
Indicação do ventilador		Ventilador desligado
	1 - 5	Níveis de potência
	E	Indicação de interface
	F	Indicação de manutenção do filtro
	n	Atraso de desconexão automático

Tab. 5.1 Significado das indicações

## Comando tátil

O painel de comando está equipado com teclas táteis eletrônicas e campos de indicação. As teclas táteis reagem ao toque com os dedos.

O aparelho é controlado tocando com o dedo na tecla tátil correspondente. É necessário premir a tecla tátil até a indicação mudar.

## 5.3 Princípio de funcionamento do extrator de superfície

### 5.3.1 Regulação da potência contínua

A regulação dos níveis de potência é feita com a tecla  ou  no painel de comando tátil.

### 5.3.2 Atraso de desconexão automático

O extrator de superfície continua a funcionar a um nível mais baixo n após a desconexão e desliga-se automaticamente 20 minutos depois.

### 5.3.3 Indicação de manutenção do filtro

A indicação de manutenção do filtro é ativada após 200 horas de funcionamento do extrator de superfície. A vida útil do filtro de carvão ativado chegou ao fim (apenas no sistema de circulação de ar) e o filtro de gordura de aço inoxidável carece de uma limpeza a fundo.

- Na indicação de manutenção do filtro aparece um F (a piscar).
- A indicação apaga-se assim que for selecionado um nível de potência.
- A indicação de manutenção do filtro é mostrada sempre que o extrator de superfície for ligado e permanece ativa até o filtro ser substituído e a indicação de manutenção do filtro ser reposta.
- O funcionamento continua a ser possível sem limitações.

## 5.3.4 Comunicação via interface

A interface interna pode ser usada para controlo avançado. A interface possui um contacto Home-In e um contacto Home-Out (v. cap. Montagem).

- O contacto Home-In pode ser usado para a entrada de sinais de aparelhos de comutação externos (p. ex., interruptor de contacto de janela).
- O contacto Home-Out pode ser usado para controlar equipamento externo.

## 5.3.5 Desconexão de segurança

O extrator de superfície é automaticamente desligado, se no espaço de 120 minutos não for premida nenhuma tecla.

## 6 Montagem

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

**INFORMAÇÃO** O aparelho não pode ser montado por cima de equipamentos de refrigeração, máquinas de lavar louça, fogões, fornos, assim como máquinas de lavar/secar.

**INFORMAÇÃO:** As superfícies de apoio das bancadas e os perfis de remate com a parede têm de ser executados em material termorresistente (até aprox. 100 °C).

**INFORMAÇÃO** Os recortes das bancadas têm de ser vedados com produtos adequados contra a humidade ou, se necessário, dotados de isolamento térmico.

### 6.1 Verificar o âmbito de fornecimento

Designação	Quantidade
Chapas de cobertura	2
Instruções de utilização e montagem	1
Cinta vedante extrator de superfície	1
Filtro de gordura de aço inoxidável	1
Conjunto de placas de compensação da altura	1
Estrutura do extrator de superfície	1
Cabo de comunicação CAT 5	1
Parafusos de cabeça saliente	4
cabo de ligação à rede elétrica	1
Grelha de proteção	1
Módulo Silence	1
Cinta vedante Universal UDB	1
Ventilador de rodapé Universal ULS	1
Unidade de comando Classic CSEE	1
Módulo de substrutura	1
Redutor angular	1
Redutor direito	1

Tab. 6.1 Âmbito de fornecimento

- ▶ Verificar se o âmbito de fornecimento está completo (Tab. 6.1 6.1) e se existem danos.
- ▶ Informar o serviço pós-venda da BORA, se houver peças em falta ou danificadas.
- ▶ Nunca montar peças danificadas.
- ▶ Eliminar a embalagem de transporte de forma correta (v. cap. Colocação fora de serviço, desmontagem e eliminação).

### 6.2 Ferramentas e meios auxiliares

Para a montagem correta do extrator de superfície são necessárias as seguintes ferramentas:

- Lápis
- Fita métrica/metro
- Chave Philips Z2
- Massa vedante de silicone, preta, termorresistente
- Serra fina

### 6.3 Especificações de montagem

#### 6.3.1 Distâncias de segurança

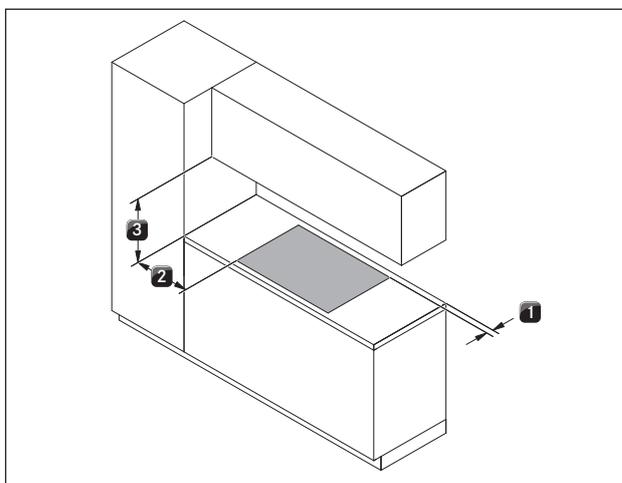


Fig. 6.1 Distâncias mínimas recomendadas

- ▶ Observar as seguintes distâncias de segurança:

- [1] Uma distância mínima de 50 mm na parte posterior, entre o recorte na bancada e o bordo posterior da bancada.
- [2] Uma distância mínima de 300 mm do lado direito e do lado esquerdo do recorte na bancada até ao armário contíguo ou a uma parede.
- [3] Uma distância mínima de 600 mm entre a bancada e o armário superior. Por razões ergonómicas recomenda-se uma distância mínima de 1000 mm.

#### 6.3.2 Bancada e os móveis da cozinha

- ▶ Executar o recorte na bancada tendo em consideração as medidas de recorte indicadas.
- ▶ Assegurar uma vedação correta das superfícies de corte nas bancadas.
- ▶ Observar as indicações do fabricante da bancada.
- Pode ser necessário remover travessas do móvel na zona do recorte da bancada.
- Por baixo dos aparelhos deve ser instalada uma régua de proteção dos cabos (fundo falso). Esta tem de ser fixa de forma a poder ser removida para trabalhos de manutenção.
- As gavetas ou prateleiras no armário inferior têm de poder ser removidas.

- No caso de aparelhos com sistema de circulação de ar, tem de existir nos móveis da cozinha uma abertura de retorno do ar  $> 500 \text{ cm}^2$  (p. ex., encurtando os rodapés ou utilizando rodapés de lamelas adequados).

### 6.3.3 Fornecimento de ar da placa de cozinhar

Os componentes da placa de cozinhar que produzem calor são automaticamente arrefecidos. O ar quente é evacuado por ventiladores (caudal de ar frio).

**INFORMAÇÃO** Para manter o pleno rendimento da placa de cozinhar de forma permanente, tem de se garantir a ventilação suficiente sob a mesma.

**INFORMAÇÃO** O rendimento da placa de cozinhar é influenciada ou a placa pode sobreaquecer, se o ar quente sob a mesma não for evacuado.

**INFORMAÇÃO** No caso de sobreaquecimento da placa de cozinhar, a potência é reduzida ou a placa de cozinhar é completamente desligada (v. proteção contra sobreaquecimento).

**INFORMAÇÃO** Para um fornecimento de ar suficiente, recomenda-se uma secção de abertura no móvel de cozinha de pelo menos  $50 \text{ cm}^2$ .

- Assegurar uma ventilação suficiente sob a placa de cozinhar.

**INFORMAÇÃO** A régua de proteção dos cabos (fundo falso) não pode impedir um fornecimento suficiente de ar.

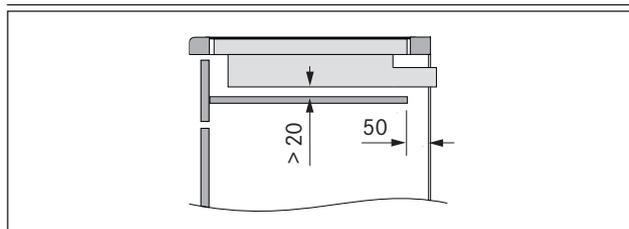


Fig. 6.2 Vista lateral régua de proteção dos cabos e ventilação

## 6.4 medidas do recorte

**INFORMAÇÃO** Todas as medidas são contadas a partir do bordo dianteiro do painel frontal.

- Ter em atenção a sobressaliência da bancada x ao executar o recorte da bancada. Válido para montagem à face e por sobreposição.

## Montagem à face

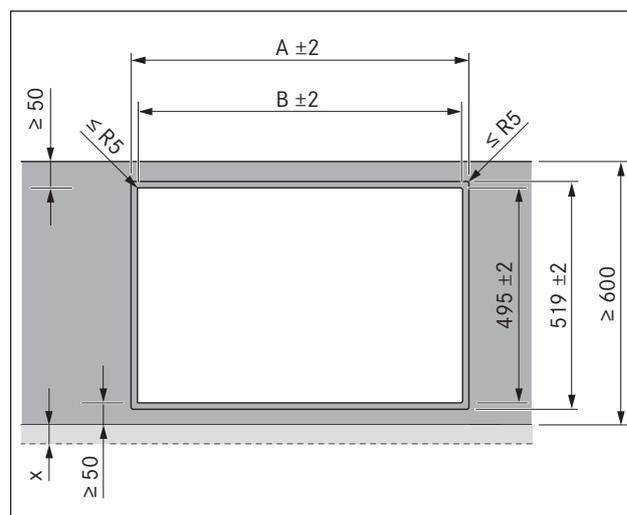


Fig. 6.3 Montagem à face

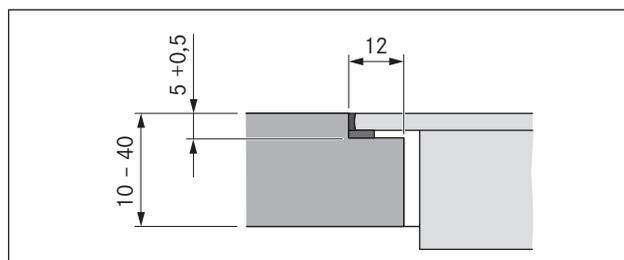


Fig. 6.4 Vista em corte medida de recesso

Medidas do recorte no caso de montagem de placas de cozinhar e/ou placas de cozinhar e extrator de superfície BORA lado a lado:

Placas de cozinhar/ extrator de superfície	A em mm	B em mm	
	1/0	344	320
	2/0	685	661
	3/0	1026	1002
	2/1	776	752
	3/2	1208	1184
	4/2	1549	1525

Tab. 6.2 Medidas do recorte

**INFORMAÇÃO** Se for usada a vitrocerâmica de indução Wok, a medida de recesso para montagem à face tem de ser aumentada para 7 mm.

### Montagem por sobreposição

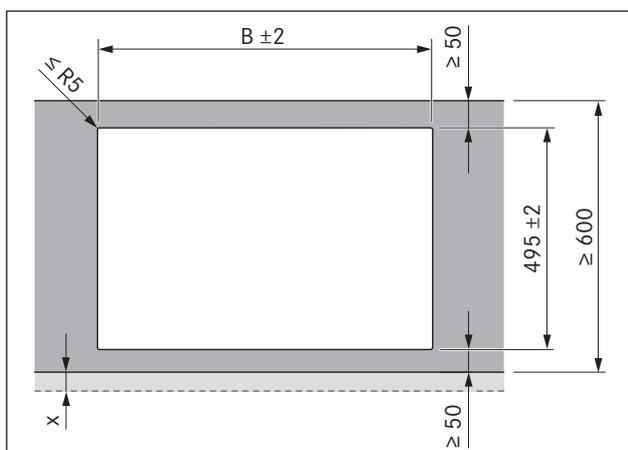


Fig. 6.5 Montagem por sobreposição

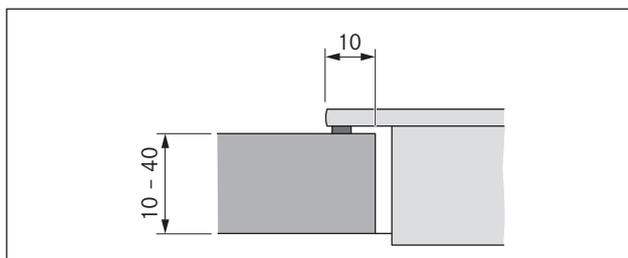


Fig. 6.6 Vista em corte montagem por sobreposição

Medidas do recorte no caso de montagem de placas de cozinhar e/ou placas de cozinhar e extrator de superfície BORA lado a lado:

Placas de cozinhar/ extrator de superfície		B em mm
	1/0	320
	2/0	661
	3/0	1002
	2/1	752
	3/2	1184
	4/2	1525

Tab. 6.3 Medidas do recorte

### Colocar a cinta vedante

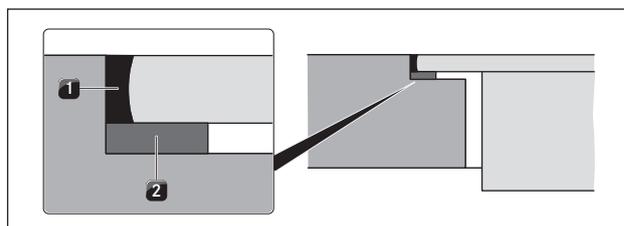


Fig. 6.7 Cinta vedante na montagem à face

- [1] Massa vedante de silicone termorresistente preta
- [2] Cinta vedante

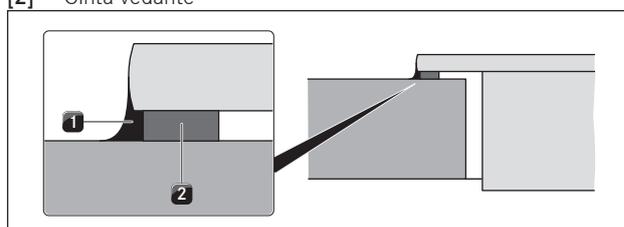


Fig. 6.8 Cinta vedante na montagem por sobreposição

- [1] Massa vedante de silicone termorresistente preta
- [2] Cinta vedante

- ▶ No caso de montagem por sobreposição, antes da montagem colar a cinta vedante [2] fornecida sem folga no lado inferior do aparelho.
- ▶ No caso de montagem à face, colar a cinta vedante fornecida na aresta de corte horizontal no recorte da bancada, mesmo que o aparelho seja vedado com massa vedante de silicone [1] ou semelhante.
- ▶ Colar a placa de características fornecida (autocolante) na contracapa das instruções de utilização e montagem.

### 6.5 Montar o sistema de extração

**INFORMAÇÃO** Entre os aparelhos encastrados está prevista uma distância de um milímetro.

**INFORMAÇÃO** Em volta dos aparelhos encastrados estão previstos dois milímetros de distância.

## Medidas de montagem

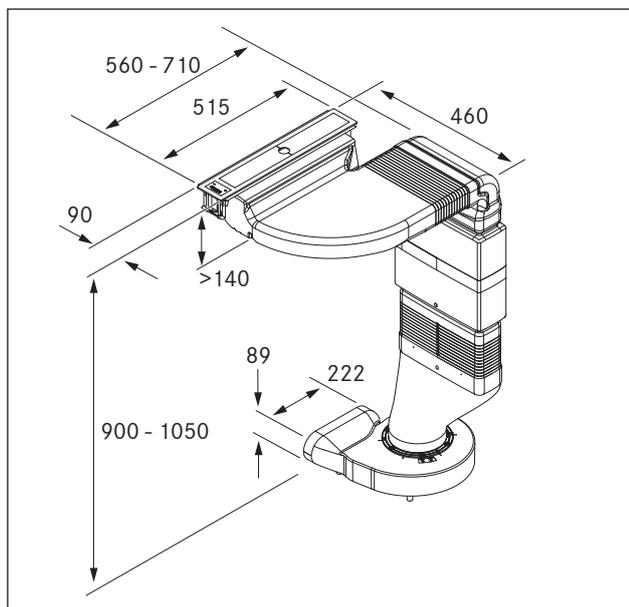


Fig. 6.9 Medidas do aparelho com redutor angular

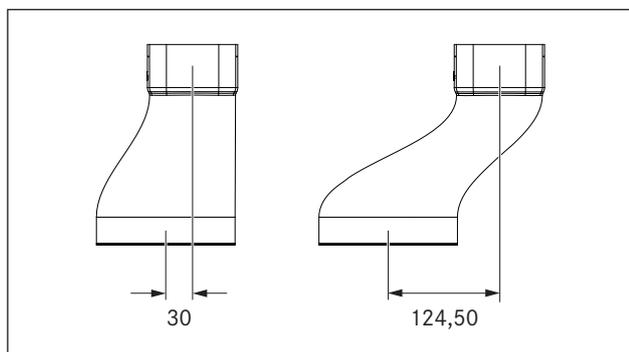


Fig. 6.10 Desvio com redutores

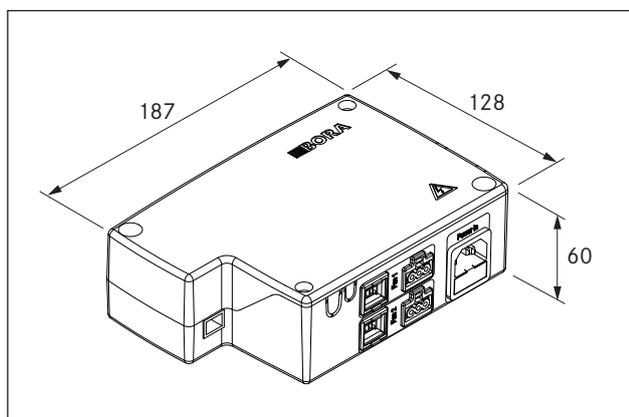


Fig. 6.11 Medidas de montagem unidade de comando

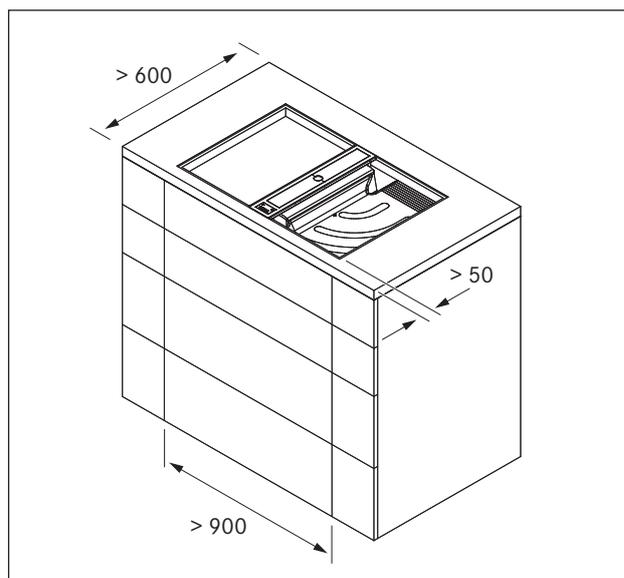


Fig. 6.12 Medidas de montagem aparelho

### 6.5.1 Montagem encastrada do extrator de superfície

#### Preparação da estrutura do extrator de superfície antes da montagem em ligação com a vitrocerâmica de indução Wok

**INFORMAÇÃO** Para a montagem da vitrocerâmica de indução Wok é necessário remover a calha lateral esquerda da estrutura do extrator de superfície devido ao painel de vitrocerâmica com 6 mm de espessura.

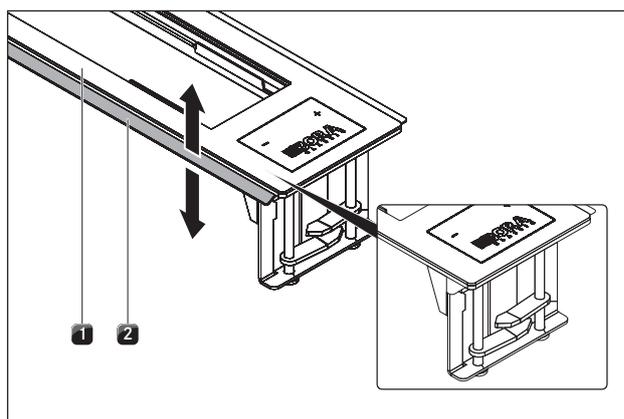


Fig. 6.13 Preparar a estrutura do extrator de superfície

- [1] Estrutura do extrator de superfície
- [2] Calha lateral esquerda

► Remover a calha lateral esquerda da estrutura do extrator de superfície usando um alicate e fletindo-a cuidadosamente para cima e para baixo.

## Montagem da estrutura do extrator de superfície

**INFORMAÇÃO** O módulo de subestrutura do extrator de superfície só pode ser instalado virado para a direita.

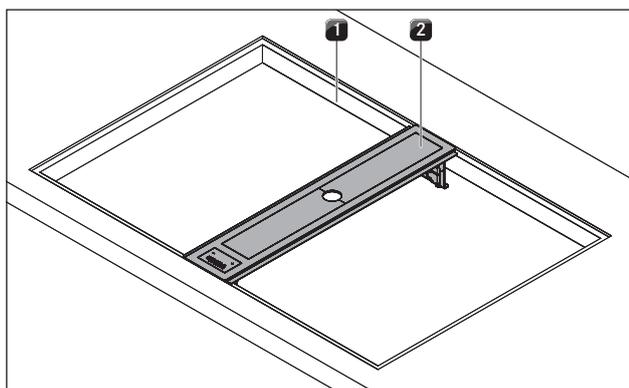


Fig. 6.14 Montar o extrator de superfície

- [1] Recorte da placa de cozinhar
- [2] Estrutura do extrator de superfície

- ▶ Colocar a estrutura do extrator de superfície [2] centrada no recorte previsto na bancada.
- ▶ Alinhar o extrator de superfície de forma precisa.

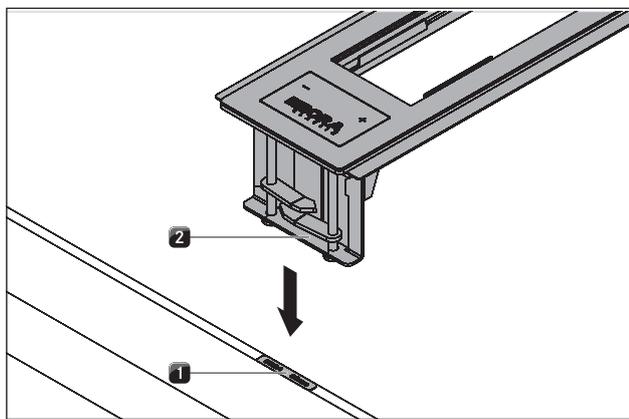


Fig. 6.15 Placas de compensação da altura

- [1] Placa de compensação da altura
- [2] Estrutura do extrator de superfície

- ▶ Se necessário, colocar placas de compensação da altura [1] por baixo.

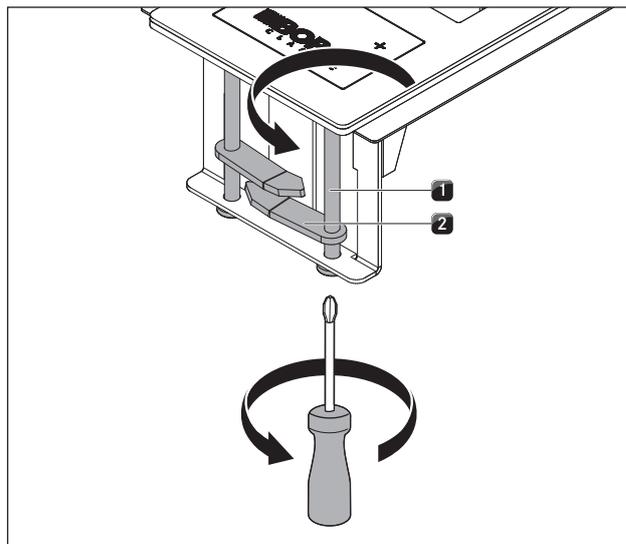


Fig. 6.16 Fixação do extrator de superfície

- [1] Parafuso de aperto
- [2] grampo

- ▶ Virar os quatro grampos [2] para debaixo da bancada.
- ▶ Apertar os parafusos [1] dos grampos com 10 Nm, no máximo.
- ▶ Controlar o alinhamento correto da estrutura do extrator de superfície.
- ▶ Aplicar massa vedante de silicone termorresistente preta nas juntas dos aparelhos após a conclusão de todos os trabalhos de montagem.

### 6.5.2 Preparação para montagem do módulo de subestrutura, módulo Silence e ventilador de rodapé

**INFORMAÇÃO** O armário inferior não pode ser apoiado na carcaça do ventilador de rodapé.

**INFORMAÇÃO** Para uma montagem correta, as inserções do armário inferior têm de ser encurtadas, dependendo das condições de montagem encastrada.

**INFORMAÇÃO** O ventilador de rodapé só pode ser instalado na horizontal.

- ▶ Ajustar agora o sistema de extração de superfície à altura da bancada, encurtando o módulo Silence pelas marcas de corte com uma serra fina.

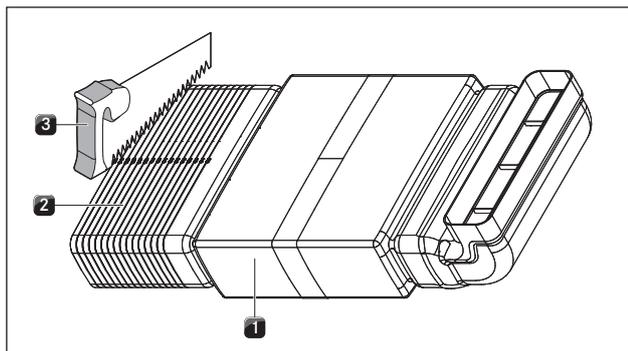


Fig. 6.17 Encurtar o módulo Silence

- [1] Módulo Silence
- [2] Marcas de corte
- [3] Serra fina

- ▶ Colocar agora o redutor (angular ou direito) e o módulo Silence em conjunto no ventilador de rodapé.

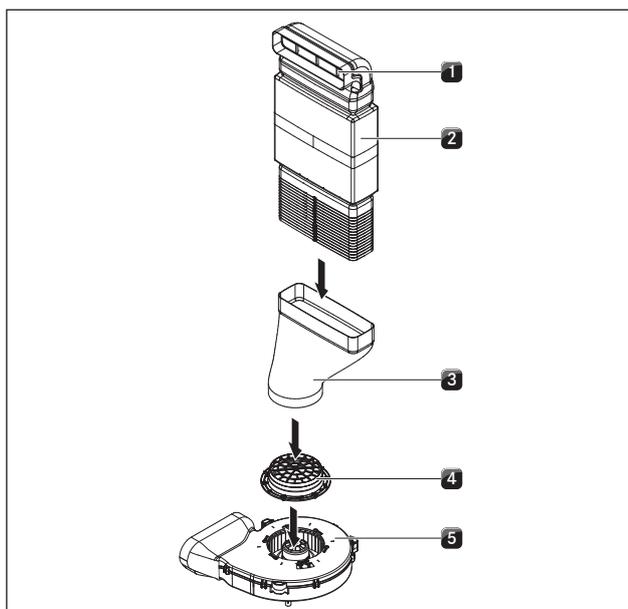


Fig. 6.18 Montagem conjunta

- [1] Grelha de proteção
- [2] Módulo Silence
- [3] Redutor (angular ou direito)
- [4] Universal ventilador de rodapé tubuladura de entrada
- [5] Ventilador de rodapé Universal

- ▶ Serrar os recortes necessários no painel traseiro do armário inferior para a canalização.
- ▶ Dependendo das condições de montagem, deslocar alguns elementos da base do rodapé do armário inferior.
- ▶ Ajustar agora o módulo de subestrutura à profundidade da bancada, encurtando o módulo de subestrutura pelas marcas de corte com uma serra fina.

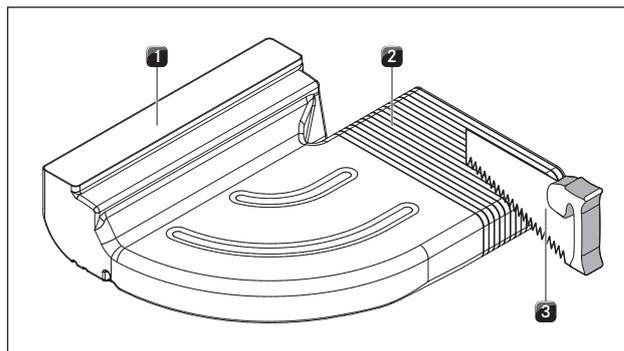


Fig. 6.19 Encurtar o módulo de subestrutura

- [1] Módulo de subestrutura
- [2] Marcas de corte
- [3] Serra fina

- ▶ Preparar o ventilador de rodapé, aplicando a cinta vedante dependendo das condições de montagem.
- ▶ Fixar a cinta vedante à tubuladura de entrada.

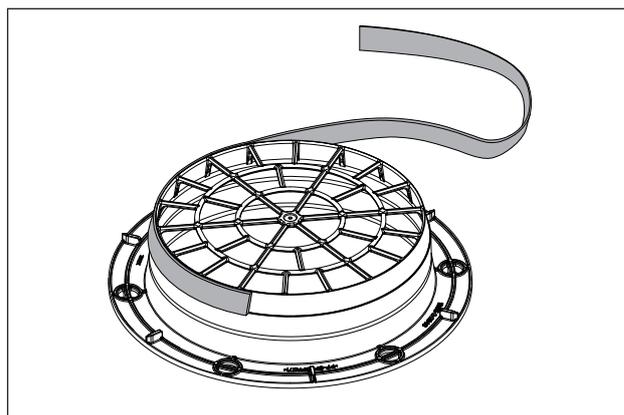


Fig. 6.20 Posição da cinta vedante para montagem com tubo redondo

- ▶ Fixar a cinta vedante à tubuladura de saída.

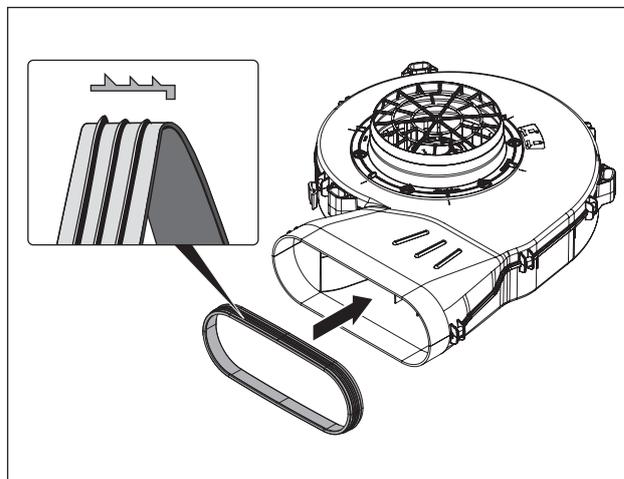


Fig. 6.21 Posição da cinta vedante para montagem com redutor (canal plano)

**INFORMAÇÃO** Ao aplicar a cinta vedante assegurar que a mesma fica unida de forma comprimida e estanque ao ar com a peça do canal de ligação.

### 6.5.3 Montagem estrutura standard

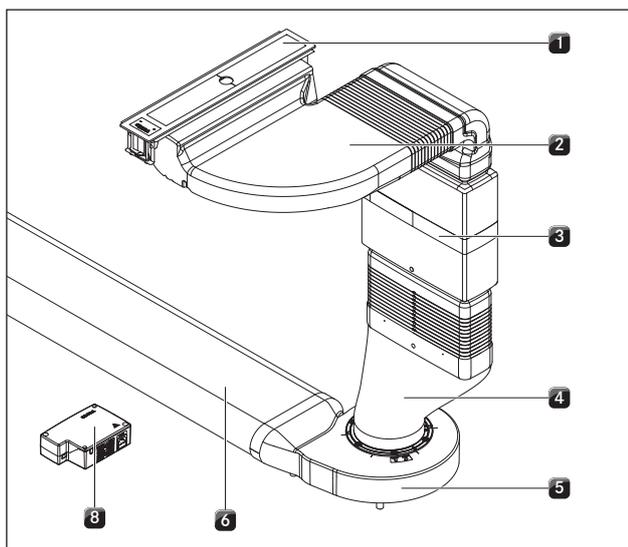


Fig. 6.22 Estrutura standard

- [1] Extrator de superfície
- [2] Módulo de substrutura
- [3] Módulo Silence
- [4] Redutor (angular ou direito)
- [5] Ventilador de rodapé Universal
- [6] Conduta de extração de ar ou unidade de ar circulante
- [7] Grelha de proteção (não visível)
- [8] Unidade de comando

- ▶ Posicionar o ventilador de rodapé [5].
- Para um posicionamento mais fácil pode remover-se a tubuladura de entrada do ventilador de rodapé. Para tal, observar as indicações nas instruções de montagem do ventilador de rodapé Universal ULS.
- ▶ Encaixar o redutor [4] na tubuladura de entrada do ventilador de rodapé [5].
- As uniões também podem ser coladas com a cinta vedante (UDB) fornecida.
- ▶ Encaixar o módulo Silence [3] no redutor [4].
- ▶ Colar o redutor [4] ao módulo Silence [3].

**INFORMAÇÃO** Para fixação do módulo Silence, este tem de ser enroscado com o redutor para alívio da carga do módulo de substrutura.

- ▶ Enroscar agora o módulo Silence [3] ao redutor [4].
- ▶ Colocar a grelha de proteção [7] na abertura superior do módulo Silence [3].
- ▶ Encaixar o módulo de substrutura [2] no módulo Silence [3].

**INFORMAÇÃO** Nunca sujeitar a estrutura do extrator de superfície a esforços e carga durante a montagem do módulo de substrutura. Tal deformará a estrutura do extrator de superfície.

- ▶ Unir o módulo de substrutura [2] com a estrutura do extrator de superfície [1]. Para o efeito, empurrar cuidadosamente o módulo de substrutura [2] para cima para os suportes previstos da estrutura do extrator de superfície [1]. A união correta é confirmada através de vários cliques ao longo do comprimento da estrutura do extrator

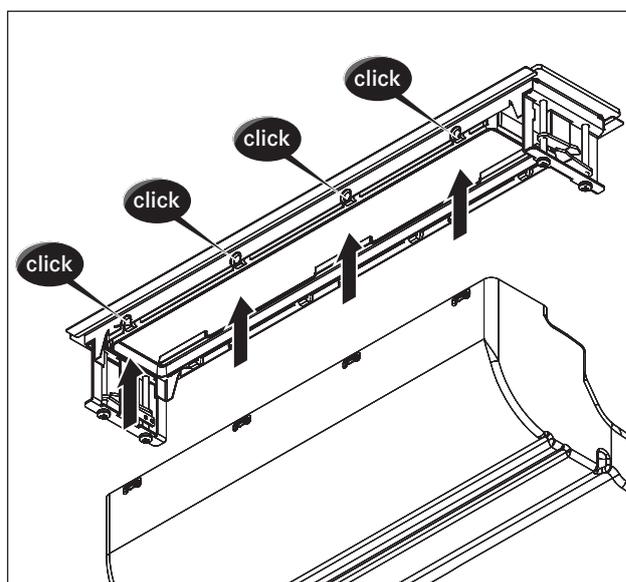


Fig. 6.23 Fixação do módulo de substrutura

- ▶ Colar o módulo de substrutura [2] com o módulo Silence [3] com a cinta vedante (UDB) fornecida.
- ▶ Colocar a unidade de comando [8] na zona do rodapé.

**INFORMAÇÃO** Colocar o ventilador de rodapé e a unidade de comando de modo a que estes fiquem facilmente acessíveis e possam ser removidos para fins de manutenção.

- O comprimento máximo da conduta de extração de ar é de 6 m.
- A secção mínima das condutas de extração de ar tem de ter 176 cm<sup>2</sup>. Isto corresponde a um tubo redondo com um diâmetro de 150 mm.
- Para a canalização usar somente elementos de conduta estáveis com interiores lisos, evitando o uso de tubagens flexíveis ou têxteis.
- O ar de exaustão tem de ser conduzido através de condutas próprias para o exterior ou para a unidade de ar circulante.
- Para outros exemplos de planeamento e instruções, consultar o manual de ventilação (não incluído no âmbito de fornecimento).

### Instalar o ventilador auxiliar

- ▶ Instalar o ventilador auxiliar na conduta de extração.
- ▶ Assegurar uma distância de pelo menos 300 cm entre as unidades de ventiladores.
- ▶ Utilizar exclusivamente ventiladores Universal BORA com o sistema de extração de superfície BORA.

### Operação do extrator de superfície com uma instalação de aquecimento dependente do ar ambiente

**INFORMAÇÃO** Ao executar a conduta de extração de ar, observar as leis e as disposições nacionais e regionais. Tem de ser assegurado um fornecimento de ar suficiente.

As instalações de aquecimento dependentes do ar ambiente (p. ex., aparelhos de aquecimento a gás, óleo, madeira ou carvão, caldeiras, esquentadores) vão buscar ar comburente à atmosfera do local de instalação e conduzem os gases de combustão para o exterior através de um sistema de tiragem (p. ex., chaminé).

Se o extrator de superfície for utilizado no modo de extração de ar, é retirado ar da atmosfera do local de instalação e dos espaços contíguos. Sem um fornecimento de ar suficiente ocorre vácuo. Tal faz com que gases tóxicos sejam sugados da chaminé ou da conduta de extração de volta para dentro da habitação.

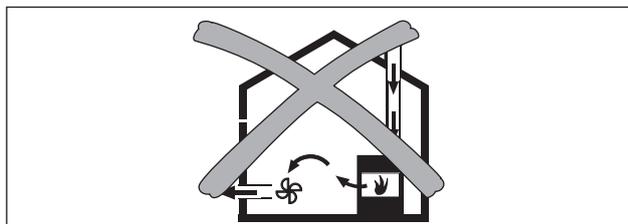


Fig. 6.24 Montagem do sistema de extração de ar – não permitido

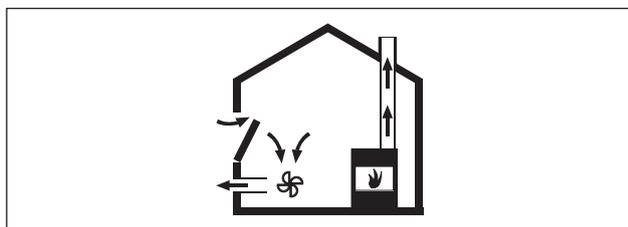


Fig. 6.25 Montagem do sistema de extração de ar – correto

- ▶ No caso de o extrator de superfície ser utilizado simultaneamente com uma instalação de aquecimento no local de instalação, assegurar que:
  - o vácuo é no máximo de 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar);
  - é usado um dispositivo de segurança (p. ex., interruptor de contacto de janela, manostato de abertura por mínima pressão) que assegure um fornecimento suficiente de ar novo;

- o ar de exaustão não é conduzido através de uma chaminé que seja usada para conduzir gases de combustão de aparelhos que funcionem a gás ou com outros combustíveis;
- a montagem é inspecionada e aprovada por um técnico autorizado (p. ex., limpa-chaminés).

## 6.6 Realizar a ligação à corrente e estabelecer a comunicação

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).
- ▶ Observar as leis e as disposições nacionais e regionais, bem como as disposições adicionais da empresa abastecedora de eletricidade.
- A ficha do cabo de ligação à rede elétrica tem de ficar acessível após a montagem.
- Se o cabo de ligação à rede elétrica for danificado, tem de ser substituído.

### Ligar a unidade de comando e o ventilador ao extrator de superfície

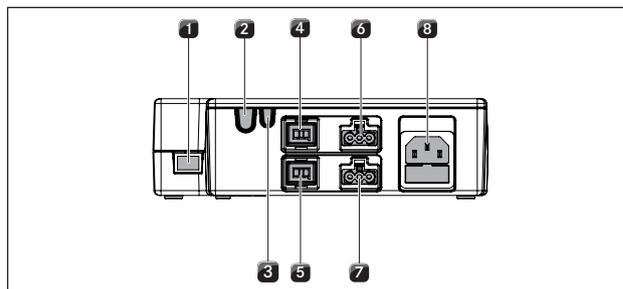


Fig. 6.26 Ligações da unidade de comando

- [1] Cabo de comunicação CAT 5
- [2] Home-Out
- [3] Home-In
- [4] Cabo de comando para ventilador 1
- [5] Cabo de comando para ventilador 2
- [6] Cabo de ligação à rede elétrica para ventilador 1
- [7] Cabo de ligação à rede elétrica para ventilador 2
- [8] Cabo de ligação à rede elétrica com fusível fino

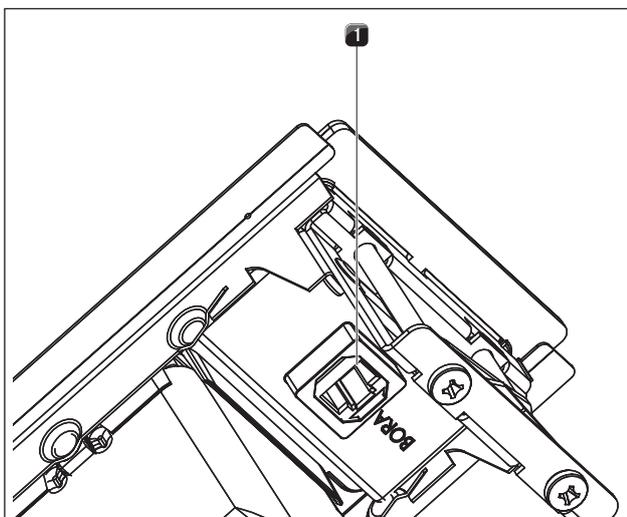


Fig. 6.27 Ligação do cabo de comunicação CAT 5

- ▶ Ligar o cabo de comunicação CAT 5 entre a ligação do extrator de superfície [1] e a unidade de comando [1].

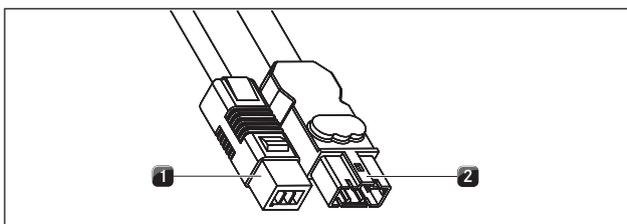


Fig. 6.28 Ficha de ligação do ventilador de rodapé

- [1] Ficha de ligação do cabo de comando para o ventilador de rodapé
  - [2] Ficha de ligação do cabo de ligação à rede elétrica para o ventilador de rodapé
- ▶ Ligar o cabo de comando do ventilador de rodapé [1] à unidade de comando [4].
  - ▶ Ligar o cabo de ligação à rede elétrica do ventilador de rodapé [2] à unidade de comando [6].

### Soltar o cabo de ligação à rede elétrica

Para soltar o cabo de ligação à rede elétrica [2] da unidade de comando Universal [6] é necessária uma chave de parafusos de ponta chata.

- ▶ Soltar o cabo de ligação à rede elétrica da unidade de comando da alimentação elétrica [8].
- ▶ Assegurar que não existe tensão elétrica.
- ▶ Com a chave de parafusos de ponta chata soltar o mecanismo de bloqueio na ficha do cabo de ligação à rede elétrica.
- ▶ Para tal, introduzir a chave de parafusos de ponta chata na reentrância da tomada.
- ▶ Pressionar o mecanismo de bloqueio levemente para baixo.
- ▶ Alavancar a ficha do cabo de ligação à rede elétrica com a chave de parafusos de ponta chata cuidadosamente para fora da tomada da unidade de comando.

- ▶ Retirar agora o cabo de ligação à rede elétrica da tomada.
- ▶ Verificar a ficha e a tomada quanto a danos.
- ▶ Não usar componentes danificados.
- ▶ Mandar substituir os componentes danificados pelo distribuidor autorizado BORA.

### Ligação de um ventilador auxiliar

- ▶ Ligar o cabo de comando [1] do ventilador à unidade de comando [5].
- ▶ Ligar o cabo de ligação à rede elétrica [2] do ventilador à unidade de comando [7].
- ▶ Verificar todas as ligações de ficha em relação a firmeza

## 6.7 Ligar os contactos de corte externos

**INFORMAÇÃO** A ligação da comunicação Home-In e Home-Out só pode ser realizada por pessoal técnico credenciado. Este assume também a responsabilidade pela instalação e colocação em serviço corretas.

Se Home-In e Home-Out forem utilizadas, são necessárias as bases dos comutadores externos para assegurar uma ligação do aparelho e uma operação sem perigo. Podem ser usados os seguintes contactos de corte:

Contacto	Função	Ligação
Home-In	Ligação de ligar/desligar extrator de superfície para contacto de comutação 100 mA externo (contacto fechado: extrator de superfície ligado)	24V DC
Home-Out	Contacto sem potencial para controlo de equipamento externo em função da operação do extrator de superfície (extrator de superfície ligado: contacto fechado)	no máximo 250 VAC/30 VDC, 2,5 A

Tab. 6.4 Contactos de corte

**INFORMAÇÃO** O contacto Home-In pode ser usado para dispositivos de segurança externos (p. ex., interruptor de contacto de janela). No estado de comutação aberto, o extrator de superfície está fora de serviço.

- ▶ Assegurar que a unidade de comando está desligada da corrente.

### Preparação da unidade de comando

- ▶ Desapertar os parafusos da unidade de comando.
- ▶ Levantar a tampa.

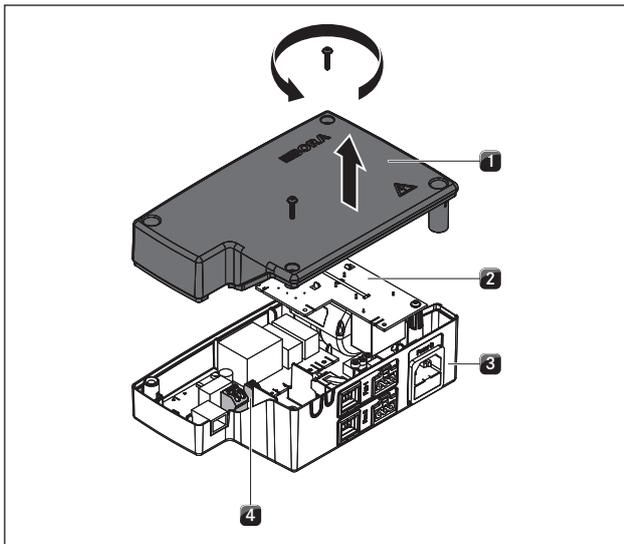


Fig. 6.29 Abrir a tampa da unidade de comando

- [1] Tampa
- [2] Unidade eletrônica
- [3] Parte inferior do invólucro
- [4] Terminais dos contactos de corte

**INFORMAÇÃO** A unidade eletrônica [2] pode conter carga residual. Por isso, evitar tocar em contactos expostos na unidade eletrônica!

### Preparação dos cabos de ligação para comutadores externos

Utilizar os cabos de ligação dos tipos e fabricantes a seguir indicados para ligação de comutadores externos.

Contacto	Cabo de ligação
Home-In	H03VV-F 2x0,5 mm <sup>2</sup>
Home-Out	H03VVH2-F 2x0,75 mm <sup>2</sup>

Tab. 6.5 Cabo de ligação

**INFORMAÇÃO** O cabo de ligação destina-se exclusivamente a uso interno em edifícios, residências particulares, cozinhas ou escritórios!

**INFORMAÇÃO** O comprimento total do cabo de ligação de comutadores externos não pode exceder 10 m!

Por razões de compatibilidade eletromagnética, todos os cabos de ligação de comutadores externos têm de possuir uma manga de filtro de ferrite. Esta não faz parte do âmbito de fornecimento.

- ▶ Encomendar a manga de ferrite através do número de encomenda: UFH (manga de ferrite Universal) junto do distribuidor autorizado ou contactando a BORA através do site [www.bora.com](http://www.bora.com).

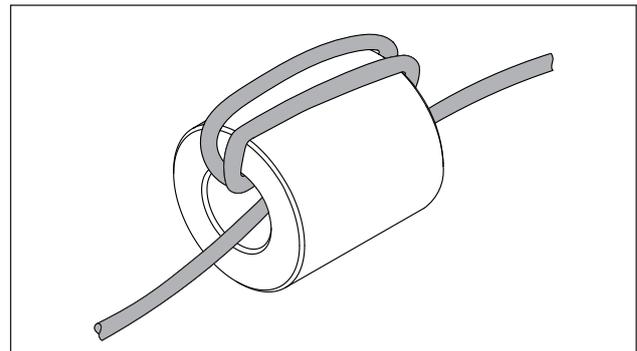


Fig. 6.30 Enrolar o cabo de ligação 3 vezes em volta da manga de ferrite

- ▶ Enrolar o cabo de ligação 3 vezes em volta da manga de ferrite para obter a filtragem pretendida.
- ▶ Assegurar que a extremidade do cabo fica pelo menos 120 mm saliente da manga.
- ▶ Preparar o cabo de ligação, observando os comprimentos de descarte prescritos.

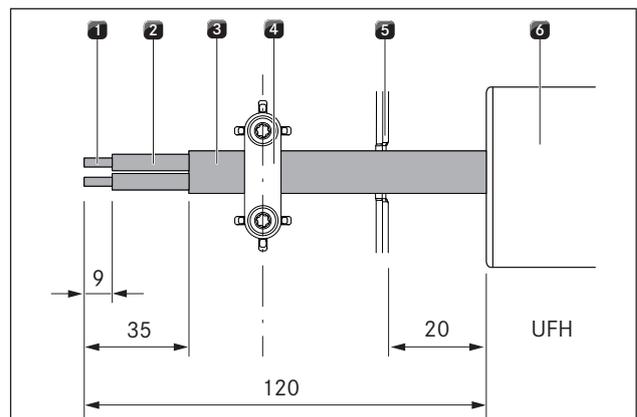


Fig. 6.31 Comprimentos de descarte e posição de montagem do cabo de ligação na unidade de comando

- [1] Extremidade descarnada dos fios
- [2] Fio isolado
- [3] Cabo com bainha
- [4] Grampo de relaxação dos esforços mecânicos
- [5] Ponto de rotura para passagem do cabo
- [6] Manga de ferrite Universal (UFH)

- Assegurar um comprimento de descarte máximo de 9 mm na extremidade descarnada dos fios [1].
- Assegurar um comprimento de descarte máximo de 26 mm nos fios isolados [2].

### Instalação do comutador externo

Dependendo do tipo de comutador, ligar os cabos de ligação ao terminal de conexão Home-In ou Home-Out.

- ▶ Prestar atenção ao esquema de ligações para ligar Home-In e Home-Out.

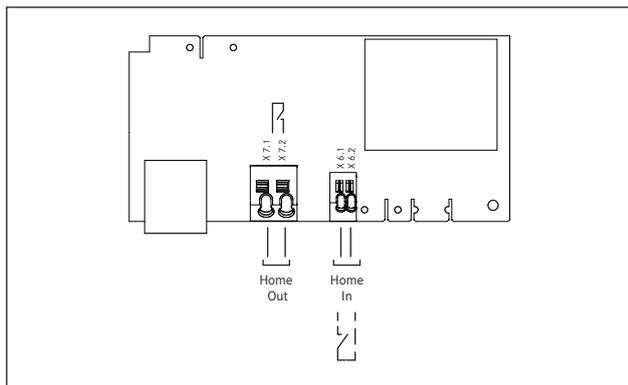


Fig. 6.32 Esquema de ligações dos contactos de corte externos

- ▶ Ligar o cabo do respectivo contacto ao terminal do contacto de corte [4] de acordo com o esquema de ligações (v. fig. Esquema de ligações dos contactos de corte externos).
- Para ser possível ligar a interface Home-In, é necessário remover a ponte instalada.

**INFORMAÇÃO** O contacto Home-In tem de ser ligado em ponte se não for usado (fornecido ligado em ponte).

- Para ligações ao terminal de conexão Home-In não podem ser usadas ponteiras de cabos.
- ▶ Prender o cabo de ligação no grampo de relaxação dos esforços mecânicos [4] previsto, de acordo com a secção de cabo usada.

**INFORMAÇÃO** Se os comutadores externos forem ligados tanto à interface Home-In como Home-Out, ambos os cabos devem ser presos com o grampo de relaxação dos esforços mecânicos [4].

- ▶ Remover o ponto de rotura [2] necessário na caixa de plástico da unidade de comando.

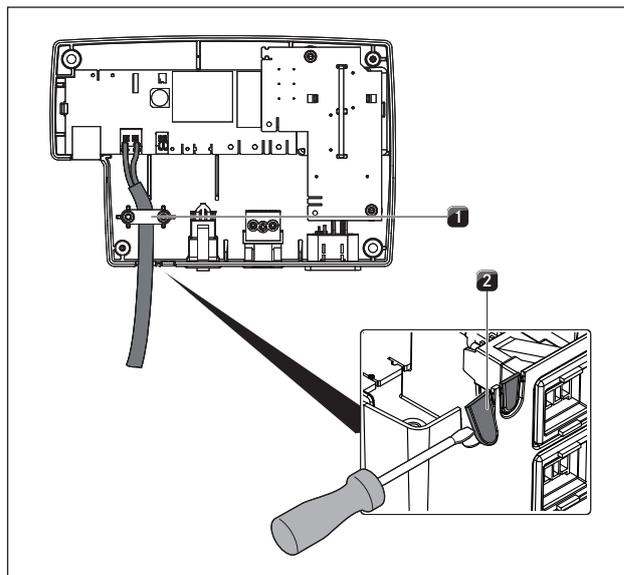


Fig. 6.33 Contactos Home-Out com grampo de relaxação dos esforços mecânicos

- [1] Grampo de relaxação dos esforços mecânicos
- [2] Ponto de rotura para passagem do cabo

- ▶ Verificar a montagem correta e a firme fixação dos cabos de ligação.
- ▶ Fechar a tampa da unidade de comando.
- ▶ Assegurar que o cabo não é danificado.
- ▶ Ligar o interruptor principal/disjuntor.

### Realizar a ligação à corrente

- ▶ Ligar o cabo de ligação à rede elétrica da unidade de comando à alimentação elétrica.
- ▶ Colocar o extrator de superfície em funcionamento (v. cap. Operação).
- ▶ Verificar todas as funções em relação ao modo de funcionamento correto.

## 6.8 Entrega ao utilizador

Depois de a montagem ter sido concluída:

- ▶ Explicar as funções básicas ao utilizador.
- ▶ Informar o utilizador sobre todos os aspetos relevantes para a segurança associados à operação e ao manuseamento.
- ▶ Entregar ao utilizador os acessórios e as instruções de utilização e montagem para arrumação em local seguro.

## 7 Operação

- ▶ Durante a operação ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

**INFORMAÇÃO** O extrator de superfície só pode ser utilizado com placas de cozinhar BORA.

**INFORMAÇÃO** Ligar o extrator de superfície apenas quando uma das chapas de cobertura estiver aberta.

**INFORMAÇÃO** O extrator de superfície só deve ser utilizado com o filtro de gordura de aço inoxidável montado.

**INFORMAÇÃO** Se forem usadas duas placas a gás, recomendamos a utilização de duas chapas de cobertura adicionais. Estas podem ser adquiridas junto do distribuidor autorizado ou contactando a BORA através do site [www.bora.com](http://www.bora.com).

### 7.1 Operar o extrator de superfície

#### Recomendações para uma exaustão eficiente

- ▶ Especialmente com recipientes altos usar sempre tampa. Isto assegura uma exaustão eficiente. O consumo de energia é reduzido.
- ▶ Operar o extrator de superfície sempre com o nível de potência respetivamente necessário para uma exaustão eficaz. Isto permite aumentar a capacidade do filtro de odores no modo de circulação de ar.
- ▶ Operar a zona de cozedura sempre com o nível de potência respetivamente necessário para cozinhar. Isto reduz o vapor de cozinhar e o consumo de energia.
- ▶ Evitar fortes correntes de ar.

#### 7.1.1 Abrir as chapas de cobertura

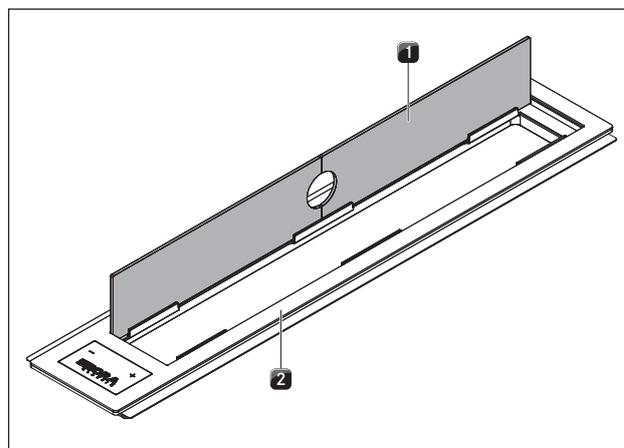


Fig. 7.1 Utilizar as chapas de cobertura

[1] Chapas de cobertura

[2] Estrutura do extrator de superfície

- ▶ Retirar as chapas de cobertura [1] da estrutura do extrator de superfície [2].
- ▶ Guardar as chapas de cobertura colocando-as na fenda guia lateral da estrutura do extrator de superfície.
- ▶ Se forem usadas várias zonas de cozedura, retirar as chapas de cobertura da estrutura do extrator de superfície.
- ▶ Se for usada uma placa a gás, utilizar as chapas de cobertura como defletores de ar para evitar o retardamento da chama no queimador.
- ▶ Para tal, encaixar as chapas de cobertura na fenda guia lateral no lado da estrutura do extrator de superfície virado para a placa a gás.

#### Ligar

- ▶ Premir a tecla **+** ou **-** com o dedo durante aprox. 2 segundos para ligar o extrator de superfície. Na indicação do ventilador aparece um . Se não for realizada mais nenhuma introdução, o extrator de superfície desliga-se automaticamente após 10 segundos.

#### Desligar

- ▶ Premir a tecla **+** ou **-** com o dedo para desligar o extrator de superfície.
- ▶ Premir várias vezes **+** ou **-** até ser mostrado na indicação do ventilador.
- Se for mostrado na indicação do ventilador, o extrator de superfície é desligado automaticamente após 5 segundos.

#### 7.1.2 Ajustar nível de potência

- ▶ Premir **+** para aumentar o nível de potência do nível 1 para o nível 5.
- ▶ Premir **-** para reduzir o nível de potência do nível 5 para o nível 0.

### 7.1.3 Atraso de desconexão automático

#### Ativar

- ▶ Premir a tecla  até ser mostrado o nível de potência  $n$  para o atraso de desconexão automático.
- ▶ Durante o funcionamento, premir simultaneamente a tecla  e  até ser mostrado um atraso de desconexão automático  $n$ .
- O extrator de superfície desliga-se automaticamente após 20 minutos.

#### Desativar antecipadamente

- ▶ Premir a tecla  até ser mostrado  na indicação do ventilador.

## 7.2 Observar a indicação de manutenção do filtro

Se a indicação do ventilador mostrar um  $F$ , tal significa que a vida útil do filtro de carvão ativado chegou ao fim (apenas no sistema de circulação de ar) e que o filtro de gordura de aço inoxidável precisa de uma limpeza a fundo:

- ▶ Premir a tecla  ou  para ajustar o nível de potência pretendido e mudar para o modo de operação normal.

#### Realizar a substituição do filtro

- ▶ Desligar o extrator de superfície.
- ▶ Prestar atenção a todas as informações constantes do capítulo relativo à limpeza.
- ▶ Substituir o filtro de carvão ativado.
- ▶ Limpar o filtro de gordura de aço inoxidável.

#### Repor a indicação de manutenção do filtro

Depois da substituição do filtro de carvão ativado e da limpeza do filtro de gordura de aço inoxidável, a indicação de manutenção do filtro tem de ser reposta.

- ▶ Ligar o extrator de superfície.
- Na indicação do ventilador aparece um  $F$ .
- ▶ Premir simultaneamente  e  pelo menos durante 5 segundos até ser mostrado de forma fixa um  na indicação do ventilador.
- A indicação de manutenção do filtro é reposta.
- A reposição da indicação de manutenção do filtro só pode ser feita após 200 horas de funcionamento com a manutenção do filtro em falta.

#### 7.2.1 Fechar as chapas de cobertura

- ▶ Depois de o aparelho ter sido desligado, fechar o extrator de superfície com ambas as chapas de cobertura.

## 8 Limpeza e conservação

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

**INFORMAÇÃO** Limpar as superfícies de aço inoxidável apenas na direção do polimento.

- Uma limpeza e uma conservação regulares asseguram uma vida útil longa e um funcionamento otimizado.
- ▶ Observar os seguintes ciclos de limpeza e conservação:

Componente	Ciclo de limpeza
Extrator de superfície, interior e superfície	Após cada preparação de alimentos muito gordurosos; no mínimo limpeza semanal
Chapas de cobertura e filtro de gordura de aço inoxidável	Após cada preparação de alimentos muito gordurosos; no mínimo limpeza semanal
Filtro de carvão ativado (apenas no sistema de circulação de ar)	Substituir se os odores deixarem de ser eliminados ou a vida útil chegar ao fim (v. instruções de utilização do filtro de carvão ativado)

Tab. 8.1 Ciclos de limpeza

### 8.1 Produtos de limpeza

**INFORMAÇÃO** A utilização de produtos de limpeza agressivos e bases de recipientes abrasivos danifica a superfície e provoca manchas escuras.

- ▶ Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor, esfregões ásperos, produtos abrasivos ou produtos de limpeza químicos agressivos (p. ex., spray para fornos).
- ▶ Assegurar que os produtos de limpeza não contêm, em caso algum, areia, sódio, substâncias ácidas, substâncias alcalinas ou cloreto.

### 8.2 Limpar o extrator de superfície

Na superfície e no sistema de extração podem depositar-se substâncias gordurosas e resíduos calcários provenientes do vapor de cozedura.

- ▶ Assegurar que o extrator de superfície está desligado (v. cap. Operação).
- ▶ Remover as chapas de cobertura e o filtro de gordura de aço inoxidável antes da limpeza.
- ▶ Limpar o extrator de superfície de acordo com os ciclos de limpeza.
- ▶ Limpar as superfícies com um pano macio e húmido e detergente ou produto limpa-vidros suave.
- ▶ Amolecer sujidade seca com um pano húmido (não raspar!).

#### 8.2.1 Desmontar as chapas de cobertura e o filtro de gordura de aço inoxidável

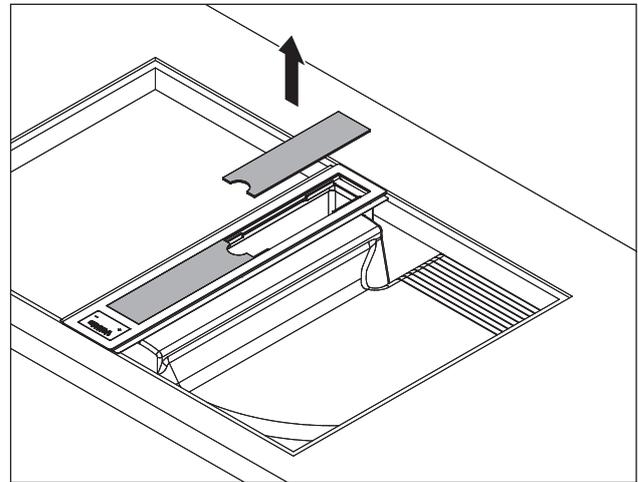


Fig. 8.1 Remover as chapas de cobertura

- ▶ Retirar as chapas de cobertura por cima.

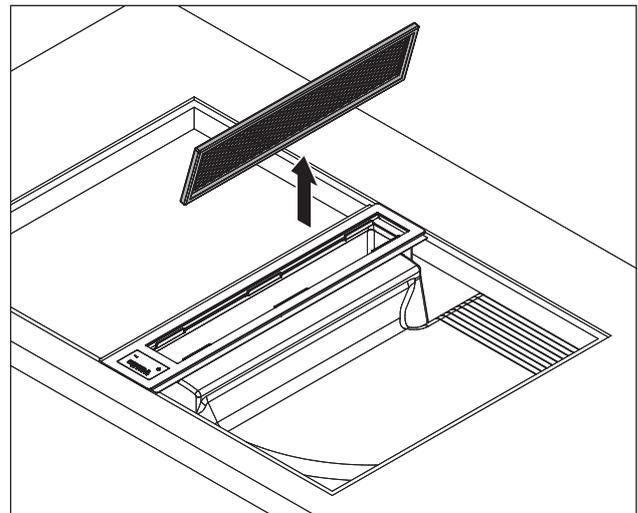


Fig. 8.2 Desmontar o filtro de gordura de aço inoxidável

- ▶ Agarrar na abertura do extrator de superfície e remover o filtro de gordura de aço inoxidável.

#### 8.2.2 Limpar as chapas de cobertura e o filtro de gordura de aço inoxidável

- As chapas de cobertura e o filtro de gordura de aço inoxidável podem ser levados à mão ou na máquina de lavar louça.

##### Limpeza manual

- ▶ Utilizar produtos de limpeza desengordurantes.
- ▶ Lavar as chapas de cobertura e o filtro de gordura de aço inoxidável com água quente.
- ▶ Limpar as chapas de cobertura e o filtro de gordura de aço inoxidável com uma escova macia.
- ▶ Enxaguar bem os componentes depois da limpeza.

### Limpeza na máquina de lavar louça

- ▶ Lavar as chapas de cobertura e o filtro de gordura de aço inoxidável num programa de lavagem com uma temperatura máxima de 65 °C.
- O filtro de gordura de aço inoxidável absorve os componentes gordurosos do vapor de cozinhar.
- Quando deixar de ser possível limpar completamente o filtro de gordura de aço inoxidável, o mesmo tem de ser substituído.

### 8.2.3 Montar as chapas de cobertura e o filtro de gordura de aço inoxidável

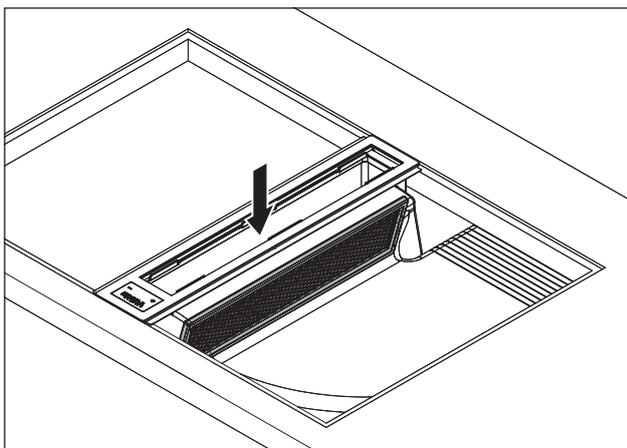


Fig. 8.3 Colocar o filtro de gordura de aço inoxidável

- ▶ Colocar o filtro de gordura de aço inoxidável na abertura do extrator de superfície.
- ▶ Assegurar que o filtro de gordura de aço inoxidável encaixa na reentrância da caixa do extrator de superfície; não é necessário um mecanismo de bloqueio.

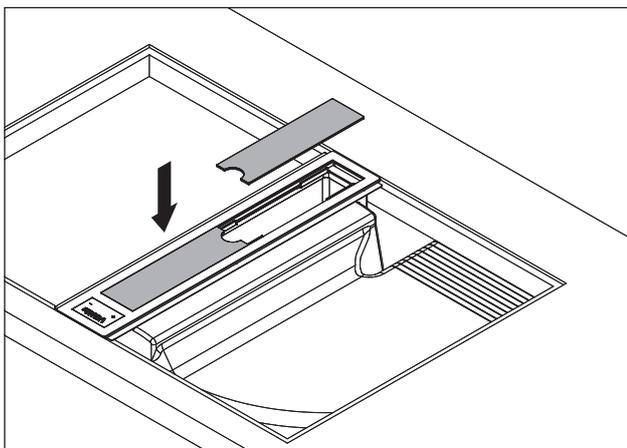


Fig. 8.4 Colocar as chapas de cobertura

- ▶ Colocar as chapas de cobertura.

## 8.3 Substituir o filtro de carvão ativado

No modo de circulação de ar é utilizado um filtro de carvão ativado adicional. O filtro de carvão ativado elimina odores produzidos durante a cozedura. O filtro de carvão ativado está montado no ventilador de rodapé ou no sistema de condutas.

**INFORMAÇÃO** Substituir regularmente o filtro de carvão ativado. Consultar a duração (vida útil) nas instruções de utilização do respetivo filtro de carvão ativado.

**INFORMAÇÃO** Os filtros de carvão ativado podem ser adquiridos junto do distribuidor autorizado ou contactando a BORA através do site [www.bora.com](http://www.bora.com).

- A substituição está descrita nas instruções de utilização do filtro de carvão ativado.
- ▶ Repor a indicação de manutenção do filtro (v. cap. Descrição do aparelho).

## 9 Resolução de falhas

► Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

Situação de operação	Causa	Solução
Não é possível ligar o extrator de superfície.	O fusível ou o disjuntor da instalação elétrica doméstica ou residencial está defeituoso.	Trocar o fusível. Voltar a ligar os disjuntores.
	O fusível ou o disjuntor dispara vezes sucessivas.	Ligar para o serviço de assistência técnica da BORA.
	Falha de energia.	Mandar verificar a alimentação elétrica por um electricista qualificado.
	O fusível fino na ficha IEC der Universal unidade de comando está defeituoso.	Trocar fusível (tipo: T3,15 A/250 V).
Na indicação do ventilador pisca um E durante 5 segundos e o ventilador está desligado.	O contacto Home-In está interrompido.	Se for utilizado um interruptor de contacto de janelas (dispositivo de segurança), a janela tem de ser mantida aberta quando o ventilador estiver em funcionamento.
	O dispositivos de segurança está defeituoso.	Contactar o serviço de assistência técnica da BORA.
Durante o funcionamento do novo extrator de superfície ocorrem odores.	Esta é uma ocorrência normal em aparelhos novos, acabados de vir da fábrica.	Após algumas horas de funcionamento, o odor desaparece.
A capacidade de extração do extrator de superfície sofreu uma degradação.	O filtro de gordura de aço inoxidável está muito sujo.	Limpar ou substituir o filtro de gordura de aço inoxidável.
	O filtro de carvão ativado está muito sujo (apenas no sistema de circulação de ar).	Substituir o filtro de carvão ativado.
	Na carcaça de condução do ar encontra-se um objeto (p. ex., um pano de limpeza).	Remover o objeto.
	O ventilador está defeituoso ou uma ligação de conduta soltou-se.	Contactar o serviço de assistência técnica da BORA.

Tab. 9.1 Resolução de falhas

► Em todas as demais situações, contacte o serviço de assistência técnica da BORA (v. cap. Garantia, serviços técnicos e peças sobresselentes).

## 10 Colocação fora de serviço, desmontagem e eliminação

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).
- ▶ Ter em atenção as instruções do fabricante fornecidas com o equipamento.

### 10.1 Colocação fora de serviço

Por colocação fora de serviço entende-se a colocação fora de serviço definitiva e a desmontagem. A seguir a uma colocação fora de serviço, o aparelho pode ser montado noutra móvel, ser vendido a outro utilizador particular ou eliminado.

**INFORMAÇÃO** A desconexão e a separação das ligações elétrica e de gás apenas podem ser levadas a cabo por pessoal técnico credenciado.

- ▶ Para a colocação fora de serviço, desligar o aparelho (v. cap. Operação)
- ▶ Desligar o aparelho da corrente.

### 10.2 Desmontagem

A desmontagem exige que o aparelho esteja acessível e tenha sido desligado da corrente. No caso de aparelhos a gás, tem de se assegurar que a ligação de gás foi separada.

- ▶ Soltar os grampos de fixação.
- ▶ Remover as juntas de silicone.
- ▶ Separar o aparelho da conduta de extração.
- ▶ Retirar o aparelho da bancada, puxando-o para cima.
- ▶ Remover os restantes acessórios.
- ▶ Eliminar o aparelho usado tal como descrito no ponto „Eliminação ecológica“.

### 10.3 Eliminação ecológica

#### Eliminação da embalagem de transporte

**INFORMAÇÃO** A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais de embalagem foram escolhidos tendo por base critérios de compatibilidade ambiental e eliminação, sendo por isso recicláveis.

A reintrodução da embalagem no ciclo dos materiais poupa matérias-primas e reduz a produção de resíduos. O distribuidor autorizado recebe as embalagens de volta.

- ▶ Entregar a embalagem ao distribuidor ou
- ▶ Eliminar a embalagem corretamente, respeitando as normas regionais.

#### Eliminação do aparelho usado



Os aparelhos elétricos identificados com este símbolo não podem ser eliminados com o lixo doméstico no final de vida. Têm de ser entregues num ecoponto de reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Para mais informações, consultar os serviços municipalizados da respetiva área.

Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm frequentemente ainda muitos materiais valiosos. No entanto, contêm também substâncias nocivas que eram necessárias para o seu funcionamento e segurança. Estas substâncias nocivas, se forem eliminadas junto com os resíduos finais ou sujeitas a um tratamento incorreto podem ser prejudiciais à saúde humana e ao ambiente.

- ▶ Jamais eliminar o aparelho usado junto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregar o aparelho usado num centro regional de recolha e valorização de componentes elétricos e eletrónicos e outros materiais.

# 11 Garantia, serviço de assistência técnica, peças sobresselentes, acessórios

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

## 11.1 Garantia

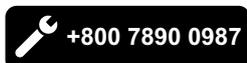
A garantia tem 2 anos.

Se se proceder ao registo na página [www.mybora.com/registration](http://www.mybora.com/registration), a garantia é aumentada para 3 anos.

## 11.2 Serviço de assistência técnica

**Serviço de assistência técnica da BORA:**

Ver contracapa das instruções de utilização e de montagem



- ▶ Em caso de falhas que o próprio utilizador não consiga resolver, contactar o distribuidor autorizado BORA ou o serviço de assistência técnica da BORA.

Quando se contactar o serviço de assistência técnica da BORA, indicar a designação de tipo e o número de fabrico do aparelho (número FD). Ambas as informações constam da placa de características na contracapa das instruções e da base do aparelho.

## 11.3 Peças sobresselentes

- ▶ Para reparação utilizar exclusivamente peças sobresselentes originais.
- ▶ As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da BORA.

---

**INFORMAÇÃO** As peças sobresselentes podem ser obtidas junto do distribuidor BORA e através da página de assistência técnica online da BORA [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) ou através do número de telefone do serviço de assistência técnica.

---

## 11.4 Acessórios

- Placa de cobertura CKAAB0
- Grelha de entrada de ar CKAEG
- Filtro de gordura de aço inoxidável UEF
- Conjunto de mangas de ferrite UFH
- Cabo de ligação à rede elétrica tipo I UNLI (AUS)
- Cabo de ligação à rede elétrica tipo J UNLJ (CH)
- Cabo de ligação à rede elétrica tipo G UNLG (GB-IE)

**Placa de características:**

(colar, se faz favor)

**Alemanha:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**

Rosenheimer Str. 33

83064 Raubling

Alemanha

T +49 (0) 8035 / 9840-0

F +49 (0) 8035 / 9840-300

info@bora.com

www.bora.com

**Austrália – Nova Zelândia:**

**BORA APAC Pty Ltd**

100 Victoria Road

Drummoyne NSW 2047

Austrália

T +61 2 9719 2350

F +61 2 8076 3514

info@boraapac.com.au

www.bora-australia.com.au

**Áustria:**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1

6342 Niederndorf

Áustria

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

**Europa:**

**BORA Holding GmbH**

Innstraße 1

6342 Niederndorf

Áustria

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

